LE FRANCO
Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928
Vol. 19 No. 47 Edmonton, vendredi le 7 février 1986 16 pages 0.50

AU SOMMAIRE

Étape historique sur le front Jeunesse

Calgary inaugure sa première assemblée F.J.A.



Les jeunes lors de l'assemblée annuelle. Au premier plan à gauche l'animatrice-jeunesse Mlle Denis Ouellette.

PIERRE GRANGER

CALGARY — Samedi le 25 janvier 1986 avait lieu la première assemblée annuelle de la régionale de Calgary de Francophonie Jeunesse de l'Alberta. Il s'agissait d'un événement à caractère historique marquant officiellement la naissance de ce mouvement dans notre ville.

On sait que Calgary a son animatrice-jeunesse, Denise Ouellette, depuis le 1er août 1985. Denise est maintenant entourée de 63 jeunes qui ont l'intention d'être très actifs cette année. Leurs grands projets pour 1986-87 sont d'organiser des sessions de leadership pour les membres; de continuer à collaborer avec Radio-Canada dans une émission de variétés pour les jeunes et même d'explorer les possibilités d'une radio communautaire; d'organiser un échange d'étudiants pour donner à des jeunes l'occasion de se tremper dans un milieu francophone d'une autre province; de continuer à assurer le fonctionnement de la Ligue Locale d'Improvisation; d'organiser ou de participer à l'organisation d'activités diverses comme la semaine francophone à Calgary, des danses, etc.

Les buts plus généraux de Francophonie Jeunesse de Calgary demeurent: d'entrer en contact avec un plus grand nombre de jeunes; de favoriser l'épanouissement de ces jeunes au sein de la communauté francophone; de former ces jeunes dans des domaines comme le leadership et le fonctionnement d'une association; d'offrir à des jeunes l'occasion de participer à des sessions de formation et à des congrès pour leur propre bénéfice et celui de l'association, etc.

Les jeunes travailleurs et travailleuses francophones auront aussi droit à une attention spéciale. On veut les aider à se regrouper et à avoir au moins certaines activités et des loisirs en français.

Voici les noms des neufs membres du conseil d'administration, qui ont été élus par acclamation à l'assemblée: Laurent Brigliadori, Daniel Sirois, Valérie Buckingham, Jackie Ross, Wayne Meadows, Vincent Classen, Denise Leblond, Louise Dame et Martin Ross.

Carol Blackstaffe, agent de développement communautaire au Secrétariat d'État à Calgary, a donné aux jeunes présents à l'assemblée quelques conseils importants venant de son expérience: "Faites un effort pour participer à la vie française de votre communauté sans craindre que cela vous oblige à vous couper de vos amis anglophones". Elle a aussi ajouté: "Le succès d'une association ne dépend pas du niveau de financement qu'elle reçoit: il y a des associations qui ne reçoivent aucune aide financière et qui sont pourtant très actives et ont beaucoup de succès." Elle a terminé en assurant que les jeunes demeurent une des priorités du Secrétariat d'État même après l'Année internationale de la jeunesse.

Les autres invités, venus d'Edmonton, étaient Paul Dumont, président de Francophonie Jeunesse de l'Alberta, et Edmond Laplante, directeur général de F.J.A. Ils ont tous deux félicité chaleureusement et encouragé le jeune groupe de Calgary.

Rivière-la-Paix

On veut une nouvelle école: catholique et française

GILLES DIGNARD

Un groupe de personnes s'est rencontré au bureau de l'ACFA de Falher. C'était le soir du 28 janvier 1986. Les participants ont formé un comité de parents dans le but de réclamer la création d'une école régionale catholique et française dans la région de Rivière-la-Paix.

Il y a eu élection d'un exécutif. La présidente est Mme Thérèse Bégin, la vice-présidente, Mme Monique Maisonneuve et la secrétaire-trésorière, Mme Angèle Laverdière-Brochu.

En plus de réclamer la fondation de la nouvelle institution, le comité veut sensibiliser la clientèle scolaire, les parents, informer la population, servir de lien entre les parents intéressés et les Commissions scolaires, agir de concert avec les parents, faire du lobbying et des revendications, définir les critères de la nouvelle école.

Les autres membres du comité sont C. Anctil, L. Godin, J. Johnson, J. Bergeron, J. Anctil, B. Himer, A. Laurin. Carmen Sylvain de l'ACFA a dit au Franco, que ce comité est en place et ce, jusqu'à ce que le but visé soit devenu réalité.

Le franco provincial

ECHOS DE LA L.L.I.E.

Un match discipliné; un pointage serré...

Bonjour amateurs de ce délicieux sport-culturel. Cette semaine le pointage parle de lui--même: 8 à 7 en faveur des Bizzz'or de Radio-Canada!

Une seule punition de chaque côté!!

Oui, les Gribrouillards du Carrefour ont terminé ce match la tête haute malgré la défaite. Et c'est lors d'un match de la sorte qu'on nous fait la réflexion qu'il est heureux d'assister à une joute d'improvisation où le jeu de passe et l'esprit d'équipe dominent l'ambiance. Ce fut en définition un excellent match d'improvisation qui assure aux portes-couleurs de Radio-Canada une première place au classement général à égalité avec l'équipe de l'ACFA régionale.

Les trois étoiles choisies par André Roy de Radio-Canada sont:
3e: Michèle Genois — Radio-Canada
2e: Sylvie Houle — Le Carrefour
1ère: Claude Cornellier — Radio-Canada

Voici maintenant les statistiques à jour:

Yves Caron et Sylvain Guillette

CLASSEMENT GÉNERAL

Nom	Parties jouées	Parties gagnées	Points produits	Points concédés	Moyenne	But	Points
ACFA	3	3	26	15	.622	27	6
Radio-Canada	3	3	23	18	.533	24	6
Carrefour	4	2	29	26	.508	31	4
FJA	3	0	16	20	.435	20	0
Faculté St-Jean	3	0	15	25	.400	17	0

CLASSEMENT DES JOUEURS

	Nom	équipe	Pts/Jeux	Moyenne	Punition
1	Johanne Beauchamp	ACFA	18/25	.720	5
2	Claude Cornellier	R-C	22/32	.688	1
3	Marc Therrien	ACFA	21/33	.636	2
4	Michel Gauthier	ACFA	11/18	.611	4
5	Michel Charron	R-C	13/22	.591	1
6	J.-François Gouin	FJA	15/27	.556	5
7	Normand Vincent	ACFA	12/22	.545	6
8	Sylvie Houle	Carr.	21/39	.538	3
9	Michèle Genois	R-C	13/25	.520	3
10	Jo-Ann Demers	Fac.	10/20	.500	3

Le Théâtre à la carte revient avec un prix

Le THÉÂTRE À LA CARTE vient de revenir d'Europe où il a participé comme invité d'honneur au 1er Festival des Écoles Théâtrales d'Europe, F.E.T.E. '86, qui a eu lieu à Alès, France, du 17 au 24 janvier 1986.

La troupe franco-albertaine, sous la direction de Pierre Bokor, a présenté en concours "EN PIÈCES DÉTACHÉES" de Michel Tremblay. A côté des équipes prestigieuses de France, d'Italie, d'Angleterre, de Pologne et de Tchécoslovaquie, le Théâtre à la Carte a participé à des stages, à des ateliers de formation, ainsi qu'à des échanges et à des rencontres.

Un jury composé de personnalités de haute réputation, sous la présidence de Mme Dora Doll, a décerné LE PRIX SPÉCIAL DU JURY (pour le travail d'ensemble des étudiants) à l'équipe de la Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta.

Une équipe de Radio-Canada a accompagné la troupe et a préparé un ample reportage pour le réseau national.

À la suite du succès remporté par le Théâtre à la Carte, la troupe a reçu l'invitation de participer au IXième FESTIVAL MONDIAL DES JEUNES THÉÂTRES, qui se déroulera à Bratislava, Tchécoslovaquie, du 30 juin au 7 juillet 1986, sous le haut patronage de I.T.I. (Institut de Théâtre International).

Les comédiens et les réalisateurs du Théâtre à la Carte sont profondément reconnaissants à toutes les personnes et à tous les organismes qui de près ou de loin ont aidé à la participation au F.E.T.E. et au succès remporté.



Spécialement pour vous...

à la bibliothèque Castle Downs
15333 Castle Downs Rd
Lake Beaumaris Mall

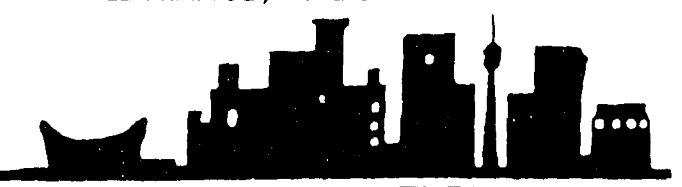
tous les "samedis" matins
du 15 février au 22 mars/86
de 10h30 à 11h30

Les Ateliers Littéraires pour les enfants de 3 à 5 ans

Qu'allons nous faire?
On va chanter, jouer, danser, bricoler et rêver!
Viens voir...

Contactez Gisèle au 469-6607 pour toutes autres informations

Les nouvelles de Calgary



Activités culturelles de Calgary

PIERRE GRANGER

Civilisation française de la Renaissance

CALGARY — Civilisation française de la Renaissance était le titre d'une causerie du Dr Gérard Sthème de Jubécourt, organisée par la Société littéraire francophone de l'Alberta le 28 janvier. Une cinquantaine de personnes se sont réunies à la Maison française, ce vendredi soir, attirées par le sujet ainsi que par la réputation du Dr de Jubécourt, professeur au département de français, italien et espagnol de l'université de Calgary.

Comme l'homme de Renaissance "l'humaniste", le Dr de Jubécourt est à la fois un homme de sciences et de lettres puisqu'il a abandonné la profession de géologue pour aller décrocher un doctorat en littérature. Il enseigne à Calgary depuis 22 ans et est l'auteur de nombreux livres et articles.



La présidente de la Société littéraire francophone de l'Alberta, Mme Dumitriu Van Saanen, présente le conférencier.

La Renaissance, époque de retour aux valeurs de l'Antiquité, de transition entre le moyen-âge et l'époque classique, correspond en France au XVIe siècle. Le Dr de Jubécourt est aussi familier avec les gens et les événements de cette époque que s'il y avait vécu. C'est vraiment un plaisir de l'écouter et de se laisser guider par lui. Pour rendre ses commentaires plus concrets, il a présenté des diapositives faisant voir surtout les châteaux de la Loire, les représentants les plus typiques de l'architecture de la Renaissance française. Il nous a fait visiter non pas des châteaux vides, mais habités, grâce à ses explications, par les gens qui les ont construits, y ont vécu au cours des siècles et y vivent actuellement.

La grande érudition du Dr de Jubécourt a été hautement appréciée par un auditoire de connaisseurs, heureux d'être rassemblés autour de la présidente honoraire de la Société littéraire francophone de l'Alberta, Madame Gertrude Laing, O.C., ancien membre de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme et ancienne présidente du Conseil des Arts du Canada.

Le Dr Glen Campbell, aussi de l'université de Calgary, a clôturé la soirée en lisant quelques lignes de poèmes de Louis Riel extraits de l'oeuvre en cinq volumes qu'il vient de publier sous le titre "Les écrits complets de Louis Riel".

* * * * * * *

Les Shoe Clacks et les Folies Magiques offrent un bon spectacle...

Dans le cadre de la Ligue Locale d'Improvisation de Calgary, vendredi le 24 janvier 1986, les Shoe Clacks du Club Français de l'Université de Calgary affrontaient pour une 10e partie de la saison les Folies Magiques de l'A.C.F.A. régionale de Calgary. Un match enlevant, où l'intensité a augmenté au fil de la soirée.

Le cinquième jeu de la première période: "D'où viennent les bébés", fut un des premiers moments de rires intenses de la soirée. Par son interprétation d'enfant désabusé, André Lascelles (S.C.) a su habilement donner la réplique à un père drôlement inquiet de la question, Claude Langlois (F.M.).

À leur tour, Christian Ouellet et Jean-Marc Hébert (S.C.) nous offrirent une minute 50 d'hilarité complète lors du concours de tartes, en deuxième période...

Les Folies Magiques répliquèrent lors de cette même période avec imagination, lors du mime: "la bulle", où Robert Gobeil et Christophe Pommeray ont su avec habileté amener le dénouement final juste au bon moment...

Le public a également apprécié la qualité d'interprétation de Christian Ouellet (S.C.) lors du 5e jeu de la deuxième période, un jeu déterminé par le public.

À ce moment de la partie, les chances étaient égales. Les deux équipes avaient connu de très bons moments. Avec "Les jaillissements de l'esprit", les Shoe Clacks ont entamé la troisième période de façon décisive.

Si Chrisitan Ouellet (S.C.) et André Lascelles (S.C.) ont décroché la première et deuxième étoiles, c'est sûrement dû à leur qualité d'interprétation lors de cette troisième période. Ils ont usé d'un sens peu commun de la réplique.

Claude Labrie, Manon Ouellet et Gilles Simard, joueurs des Shoe Clacks, ont su également teinter d'humour leur apparition, lors de ce dernier tiers...

La troisième étoile bien méritée également, fut remise à Claude Langlois (F.M.) qui a su tirer son épingle du jeu avec brio.

À la toute fin de la partie, "Le tournoi d'échecs mondial: match final" nous a donné une minute des plus équilibrée. Une onomatopée hilarante conduite par Solange Brochu (F.M.) Gretchen Schiller (F.M.), Christian Ouellet (S.C.) et André Lascelles (S.C.).

Ce fut une excellente soirée. Une assistance d'environ quarante personnes a apprécié ce spectacle au sous-sol de l'Église Sainte-Famille — 1719, 5e rue sud-ouest, vendredi. Il est à souhaiter que les finales qui viennent (les prochains vendredi soirs) nous révèlent du jeu aussi palpitant. Jusqu'à maintenant, le classement de la Ligue se lit comme suit: les deux équipes qui ont disputé cette joute mènent le classement avec 3 victoires et 2 défaites, et une partie à jouer pour les deux clubs. Suivent ex-aequo les Con-Futurs et les Pas Décédés avec 2 victoires et 3 défaites, et une partie à disputer. Donc une fin de saison des plus prometteuse.

Jacques Chauvin sur la route

CALGARY — Dans la tradition des ménestrels d'autrefois, Jacques Chauvin, de Girouxville, sème la musique et la bonne humeur auprès des enfants, sauf qu'au lieu de les rencontrer sur les places publiques c'est dans les écoles qu'il va les trouver, armé de sa guitare et de son système de son et lumières.

Vendredi le 24 janvier, Jacques était de passage à Calgary où il a donné deux spectacles au Calgary French School. Il a déjà visité plusieurs écoles en Alberta et en Saskatchewan et a acquis une grande expérience auprès des enfants. C'est à eux qu'il dédie son premier disque, "Je suis un petit enfant", qui sera bientôt en vente au Carrefour. Le spectacle qu'il donne habituellement dans les écoles dure environ une heure qui passe comme quelques minutes pour lui comme pour les enfants.

Félicitations aux éducateurs qui ne se contentent pas de la sempiternelle télévision et permettent aux jeunes et à un artiste d'entrer en contact direct. Quant à Jacques, il fait sa part pour maintenir vivants certains aspects de notre culture canadienne-française et il mérite notre appui dans son effort pour semer la joie de vivre et l'esprit gaulois.

Ligue Locale de Calgary

Vendredi, le 14 février 1986, au sous-sol de l'Église Sainte-Famille 1719 - 5e rue sud-ouest à 20h00

1er match des finales pour l'obtention de la Coupe Radio-Canada
Nous ne savons pas quel est le classement final car nous n'avons pas encore eu notre dernière partie de la saison régulière.
Les 4 équipes se talonnent au classement général tout peut encore arriver!!!
Alors venez au premier match des deux matchs demi-finales
Les deux équipes qui se rencontrent seront:
la première et la quatrième équipe au classement général
Allez, venez participer!

Annonces

Appartement à partager
Recherche une personne tranquille et responsable rue 9A s.o. et 17e avenue. Appartement spécial, 2 chambres à coucher, grand, éclairé, meublé, bien situé sur une rue très tranquille 250$ par personne pour le 1er mars ou avant. Appelez Andrée 287-0494 jour et 244-0009 entre 17h et 19h — 22h et 23h

Déménagement
Envisageons déménagement vers Montréal au printemps prochain — souhaiterais rencontrer personne susceptible de partager camion de déménagement. John 272-0114

Recherche gardienne
Recherche gardienne pour 2 enfants (14 mois et 2 1/2 ans) chez-moi ou chez-vous, de préférence dans Cedarbrae s.o.. Hélène 251-3321 après 19h00.

Bénévoles
Pour les personnes qui sont intéressées à participer comme bénévoles au programme de revenu Canada "Donnez un coup de main pendant la saison des impôts" les sessions de formation auront lieu les 11 et 12 mars 1986 à l'ACFA régionale (228-4095) 101, 1809 - 5 rue s.o.

Ciné-adulte présentera "Une guerre dans mon jardin" le jeudi 13 mars à 19h30 (7h30) à l'ONF 222- 1 rue s.e. Entrée libre

Francopinion

Editorial

Bravo Bourassa

DES FOIS c'est le temps de battre le fer parce qu'il est chaud. Mais à d'autres moments, il vaut mieux ne pas le battre pour ne pas le chauffer davantage.

Dans cette histoire récente de savoir qui parlerait au nom des francophones d'Amérique, le Canada ou le Québec, le premier ministre Robert Bourassa a bien choisi de "faire preuve de flexibilité," laissant ainsi à Brian Mulroney le rôle de parler seul au cours de la séance d'ouverture du sommet des États francophones.

On sait que c'est la première fois que le Québec siège à ce sommet à titre d'État et nom de simple province appartenant à un État. Le Nouveau-Brunswick, où ce trouve le peuple acadien, a lui aussi accédé à ce titre depuis que Brian Mulroney en a décidé ainsi. Pour le Québec comme pour le Nouveau-Brunswick ce gain est déjà appréciable. D'avoir boudé les assises des États francophones du monde entier n'aurait pas servi la cause des Québécois et aurait risqué de compromettre le sommet.

Au contraire, M. Bourassa offre même de tenir le prochain sommet des pays francophones à Québec. Maintenant qu'enfin le Québec siège au sommet à titre d'État, il pourra mieux tailler sa juste place à l'intérieur du regroupement des pays francophones et son importance sur la scène internationale ne pourra que croître. Et si les pays choisissent de tenir un sommet à Québec, ce sera un grand moment historique pour l'entité gouvernementale francophone la plus importante en Amérique du Nord. Les Québécois auront de quoi être fiers et les francophones d'Amérique aussi.

Bravo F.F.H.Q.

À quelques semaines seulement du sommet des pays francophones qui aura lieu à Paris, la Fédération des francophones hors Québec a reçu une invitation du gouvernement fédéral pour y participer en tant qu'observateur. C'est donc M. Gilles Leblanc, président de la F.F.H.Q. qui représentera la francophonie du Canada hors Québec.

La F.F.H.Q. a bien fait de faire comprendre au gouvernement fédéral que sa présence, en tant qu'observateur, ne pouvait nuire à la représentation canadienne et servirait à faire connaître cette francophonie canadienne trop souvent ignorée sur le plan international. Les pays francophones dans le monde connaissent fort bien le Québec, mais ignorent à peu près tout de cette francophonie qui vit en situation minoritaire dans toutes les provinces et territoires du Canada. La seule présence de la F.F.H.Q. personnifiera cette francophonie canadienne et c'est là un bon début.

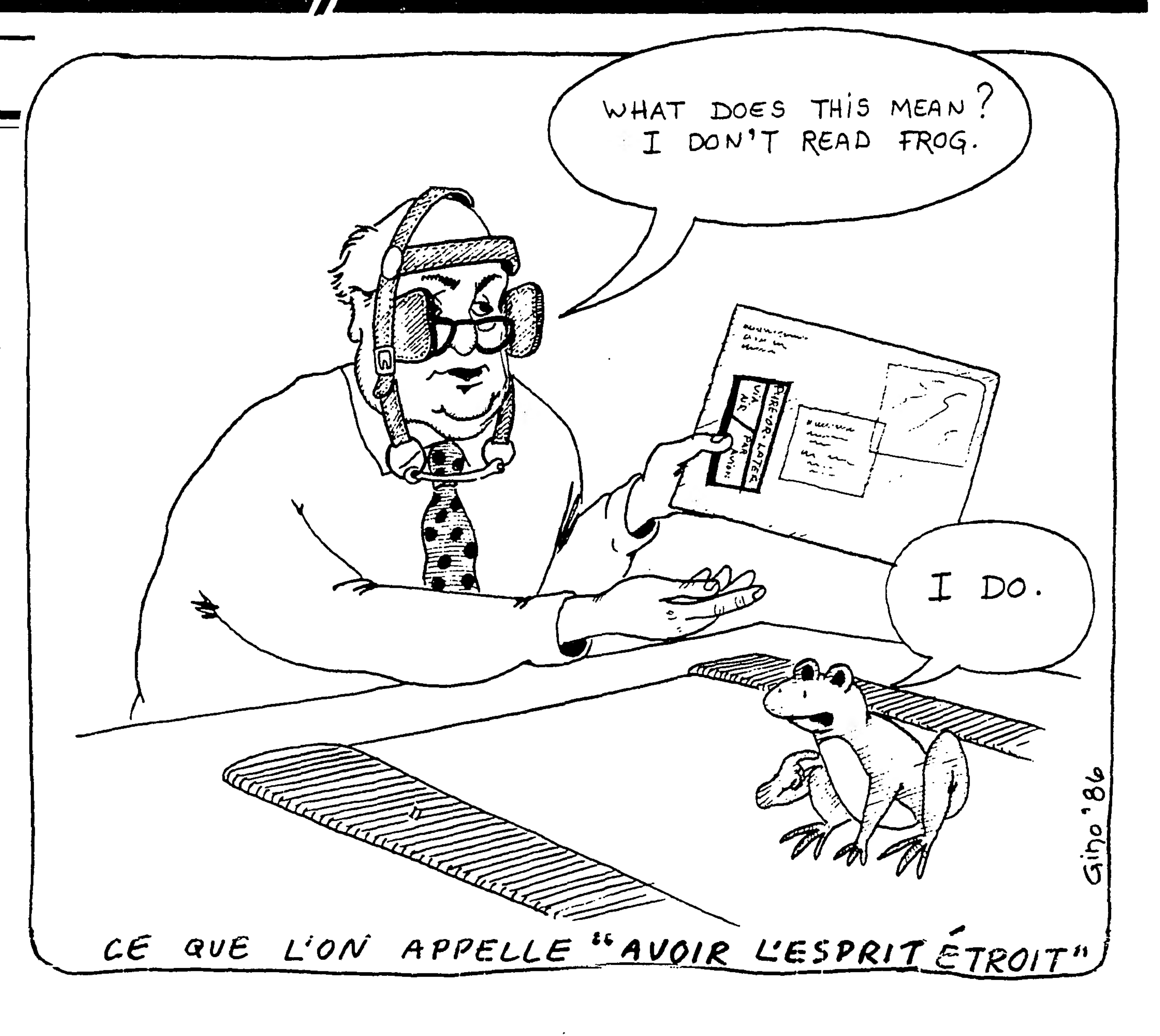
Les H.Q.

Il est temps de se débarasser de cette appellation "hors Québec" qui sert à définir les francophones du Canada qui ne vivent pas au Québec. C'est là une définition par rapport à un lieu où on ne vit pas. Quand on dit "francophone hors Québec", on définit la personne comme ne vivant pas ou n'appartenant pas ailleurs. Drôle de façon de se définir.

Déjà l'A.P.F.H.Q. (Association de la presse francophone hors Québec) étudie la possibilité de changer de nom. Quelques suggestions sont déjà mises de l'avant dont l'Association de la presse franco-canadienne.

Il n'est pas du tout nécessaire de s'identifier par rapport à quelqu'un d'autre ou par rapport à un autre lieu. Nous sommes des francophones et des Canadiens. Cela suffit pour s'identifier d'un façon complète. Rien de plus n'est nécessaire. À ceux qui voudront plus de détails, chacun pourra ajouter sa province, sa ville, son village et quoi encore, le nom de son ancêtre s'il le veut.

PAUL DENIS



CE QUE L'ON APPELLE "AVOIR L'ESPRIT ÉTROIT"

Billet

Vol de nuit

HEUREUX qui comme St-Exupéry navigue au-dessus des nuages loin du tumulte de la Terre des hommes. L'aviateur-écrivain, petit prince des grands espaces vient ce soir rafraîchir ma mémoire alors que je cherche désespérément à m'assoupir dans ce Boeing plein à craquer. Mes nerfs eux aussi sont à la veille de subir le même assaut. La petite dame à mes côtés a les choses bien en mains.

Pourtant, tout aurait pu être si différent. Bien sûr, aux premiers abords, le vol Ottawa-Edmonton n'a rien d'excitant. Mais dans les premières minutes de l'embarquement, j'entretenais en cherchant mon siège le mince espoir de me faire une blonde en route. Mais la vieille dame qui me sourit en libérant ma place de ses tricots trois couleurs me convainc rapidement qu'ici ce n'est pas le *Love Boat.*

Bon, la belle blonde, ce sera pour une autre fois. J'en fais mon deuil. Il me suffit d'expédier rapidement les formalités de politesse d'usage pour profiter ensuite de quatre heures de sommeil bien méritées.

Où? Quand? Comment? Pourquoi? Voilà! Il me semble que j'ai fait ma part pour connaître cette charmante septuagénaire. Alors on se reparlera une fois arrivés à l'aéroport international de Red Deer.

Comment? Si je sais les numéros gagnants de la 6/49? Je vous entends mal, chère madame. Le bruit et la pression de la carlingue me rendent sourd. Alors, bonne nuit!

Non, je n'en achète pas. Voulez-vous qu'on vous commande un coussin madame? Vous serez plus à votre aise pour dormir.

Non, pas vrai? Vous avez oublié vos billets de lotto à Ottawa! On dort mieux près des fenêtres. Voulez-vous en profiter? Je vous cède volontiers ma place.

Bien sûr... Peut-être le gros lot n'a pas cette fois-ci encore été remporté. Dans ce cas, un billet perdu, trouvé, volé ou brûlé comme vous dites, ça n'a pas grande importance. Vous avez raison alors... Par contre, peut-être que les numéros gagnants sont les vôtres. Dans ce cas, c'est la catastrophe, l'apocalypse, la crise cardiaque.

Ecoutez, n'ayez pas peur, vous ne gagnerez pas. Il n'y a pas de quoi vous inquiéter. La probabilité est infime. Comment? Ce qu'un jeune sans expérience comme moi fait pour en être si sûr?

Ecoutez ma petite dame (c'en est trop, je sors l'artillerie lourde). Vous avez moins de chance de gagner à cette lotto que vous courrez le risque que cet avion ne s'écrase, explose en plein vol, soit détourné etc... A dire vrai, si un de vos billets vous rend ce soir millionnaire, peut-être également que l'avion dans lequel vous avez pris place ne se rendra jamais à bon port. Vous savez, avec tous ces terroristes, ces navettes qui explosent etc, on n'est plus sûr de rien. Alors que préférez-vous? La lotto 6/49 ou la lotto 747?

L'idée de la tombola 747 avait fait son effet. Au jeu de la mort et du hasard, la petite dame n'avait pas voulu faire son choix. Il me restait maintenant deux heures pour tenter à mon tour de sortir de son mutisme et de sa torpeur la plus totale celle qui à mes côtés venait tout juste, j'en avait bien peur, de manquer de perdre connaissance.

YVES LAVERTU

LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le mercredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres des Associations canadienne-française de l'Alberta, régionale d'Edmonton et Calgary, sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA. En vertu d'une entente signée avec l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, tous les foyers francophones de cette région reçoivent le Franco.

Éditeur - Directeur: Paul Denis
Rédacteur en chef - Journaliste: Yves Lavertu
Administration: Louise McKnight
Photo-composition - abonnements: Sylvie B. Guillette
Montage: Gina Finotti

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672
L'abonnement annuel coûte:
1 an: 15$ 2 ans: 25$
Enregistré comme courrier de 2e classe # 1881

Echos-de-Rivière-la-Paix

Le bon bilinguisme

GILLES DIGNARD

M. Rodrigue Landry du Nouveau-Brunswick est venu à Falher le 24 janvier 1986 et nous a parlé du bon bilinguisme.

Dr Landry a exposé des vues théoriques sur la question. Voici quelques éléments de sa thèse.

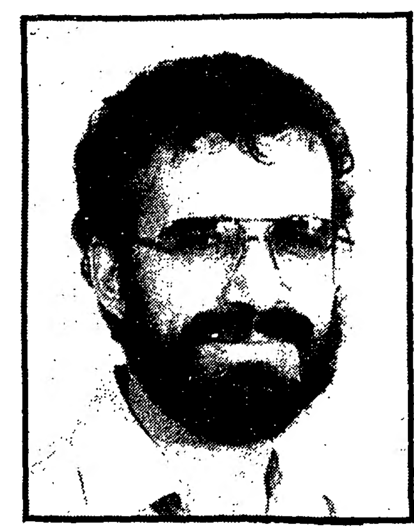
Le bilinguisme est une caractéristique individuelle; ce peut être aussi une caractéristique sociale, au Canada, c'est devenu le cas.

Si on pousse l'analyse plus loin, on peut qualifier le bilinguisme; il est "additif": on a une langue maternelle qu'on conserve bien et on apprend une seconde langue qui s'additionne à l'autre. Dans un second type, le bilinguisme devient "soustractif", dans ce dernier cas, on apprend une langue seconde et on perd graduellement sa langue maternelle.

De plus, M. Landry a abordé les variables qui, dans la pratique, agissent sur le bilinguisme à savoir la société, le milieu de vie, de l'individu.

Détaillons.

Variable: individu. Face à une langue, un individu a une compétence, une motivation, une croyance.



M. Rodrigue Landry

Variable: société. C'est dans la société que logent les plus grands rapports de forces. Le bilinguisme dépend du démographique, du politique, de l'économique, du culturel; il importe de penser en terme de contrôle et d'influence: qui en a, qui veut, qui peut en avoir.

Monsieur Landry a terminé en insistant sur le fait qu'en milieu social minoritaire ou défavorisé (sur le plan linguistique), l'école et la famille peuvent agir en tant que balancier régulateur.

À l'école Routhier, on peut dire qu'on a fini en pensant à la grosse décision: FAIRE CE QUI EST LE MIEUX POUR UNE COMMUNAUTÉ DONNÉE. Ensuite, reste à passer aux actes.

Variable: milieu de vie. Indépendamment de ses options personnelles, l'être humain est intégré à un réseau social de communication qui lui, est marqué par la qualité et la quantité. Les contacts linguistiques ont lieu dans différents contextes: le familial, le scolaire, le social. A leurs tours, ces contextes sont francophones ou anglophones; à l'occasion, ils sont mixtes: majoritaires ou minoritaires.

Pour vous fermiers

"Avec les développements dans les micro-cultures et le travail continu de polinisation des variétés hybrides, les fermiers de la Rivière-la-Paix obtiendront un meilleur rendement pour leur production d'ici une dizaine d'années".

Dick Klaffke, agronome en chef de l'Alberta Wheat Pool prédit cette amélioration, mais il ajoute, "que la fertilisation est aussi très importante."

Il mentionne aussi que "pour augmenter les rendements, il faudra aussi adopter de nouvelles pratiques d'ensemensement, d'espacement des rangs, des grains, de profondeurs dans les semis, etc."

M. Klaffke continue... "puisque les coûts d'opérations augmentent et que les prix des grains diminuent, il devient nécessaire pour les fermiers d'obtenir une meilleure valeur pour les argents qu'ils investissent d'où la nécessité d'une meilleure gestion qui force les fermiers à jeté un coup d'oeil sur chaque coût individuel ou évalué selon son mérite."

Si vous êtes intéressé à en savoir davantage sur le sujet, M. Klaffe sera le conférencier invité à la journée d'information qui aura lieu le 13 février 1986 à Eaglesham. Des experts-conseillers en agriculture se joindront à lui pour répondre à vos question. (9h30 — 4h00)

Avions Sans Frontière

SIMONE LABERGE

Avions Sans Frontière (A.S.F.) est une organisation à but non-lucratif pour desservir le Tiers Monde.

Cette organisation apporte surtout son aide dans les domaines de la santé, de l'éducation et du développement communautaire de ces populations défavorisées.

Par exemple: les avions transportent des personnes ressources pour éduquer la population, leur donner de nouvelles techniques dans l'amélioration de l'agriculture, la formation de coopératives, la nutrition, comment développer l'énergie, etc, etc.

L'A.S.F. transportent aussi, de la machinerie, des pièces, des fertilisants, des médicaments, du matériel de construction.

Mais, une de ses grandes missions, c'est de sensibiliser autant de Canadiens possible aux besoins urgents du Tiers Monde, c'est de développer à travers le Canada des comités qui adopteront des projets spécifiques et qui s'engagent à les réaliser.

Au cours de l'automne suite à la visite de Guy Gervais de l'A.S.F., un Comité régional a été formé ayant comme projet concret de ramasser des fonds pour le creusage d'un puits et l'achat d'une pompe à l'eau, qui apportera de l'eau potable à 3,000 personnes au Zaire.

Le Comité a choisi le 23 février prochain pour faire cette collecte de fonds. Il s'agit d'un souper à 6h (7.00$) et d'une soirée amateure 7h30 (3.00$) qui aura lieu au Gymnase de l'école de Falher.

Tous vous êtes invités, et ceux qui ne pourront pas être là, sont aussi invités à faire leur petit don en l'adressant à: Doris Doyle, Falher (Alberta) T0H 1M0.

CONNAÎTRE ET GRANDIR

Cours offerts par le Centre de l'Éducation Permanente région Rivière-la-Paix.

Apprentissage de la lecture française

Pour toutes les personnes, quel que soit l'âge, jusqu'à 90 ans.
Si vous voulez apprendre à lire le français.
Si vous voulez ré-apprendre à bien lire le français — ce cours est pour vous.
Endroit: Girouxville ou Falher
Date: Aussitôt que le nombre des intéressés sera suffisant.
Personne ressource: Thérèse Bégin
Communiquer aux: 323-4800 ou 323-4673 au plus tôt.

Ambulance St-Jean

Date: 11 février au 4 mars — 7h00
Lieu: Falher ou Girouxville
Personne Ressource: Etienne Johnson
Inscription: 15$ Matériel 5.50$.
Une CARTE sera remise aux personnes qui auront terminé le cours. (Ce cours est présentement donné à St-Isidore, et, il parait que c'est excellent)

Pré-retraite

Endroit: Tangent
Date: 18 février 9h30 à 4h30
Personne Ressource: Lise Veillette
Inscription: 12.00$ chacun — 20.00$ le couple
INSCRIPTION: 359-2151 — 323-4800.
(Les couples des paroisses voisines sont BIENVENUS)

Extraordinaire par Claude Roberto

Oui à l'espoir

Apprenez à être optimiste! Car du matin au soir, l'espoir peut jouer un rôle dans tout ce que vous faites. Les docteurs le considèrent comme un puissant médicament, les psychologues le croient à la portée de tous. Ce qui est sûr, c'est que l'espoir soutient à travers les petites crises tout comme les tragédies.

Comment le définir? Il s'agit simplement de supposer que le futur sera meilleur que le temps présent. L'optimiste est l'habitude d'espérer — habitude qui se travaille. Bien sûr l'espoir implique un sens du possible. Il se confond aussi avec la foi.

Et les psychologues souligeront qu'il réduit le stress. Les médecins préciseront qu'une simple pilule est plus efficace (parfois) que la morphine pour les malades s'appuyant sur l'espérance.

Chacun d'entre nous peut s'efforcer d'être optimiste, qualité qui, même innée, se développe. Evitez donc d'être à la merci des vicissitudes de la vie quotidienne.

Si le froid (ou la pluie) vous déprime, achetez-vous des fleurs, allez voir un film ou téléphonez à un ami. Les solutions n'ont pas besoin d'être très élaborées. Il suffit de faire quelque chose d'agréable, en espérant que demain sera meilleur.

Vous manquez l'autobus? Marchez pour vous garder en forme. Vous perdez quelque chose (ou quelqu'un)? Après avoir considéré ce qui a disparu, regardez ce qui vous reste. Le secret est de choisir une attitude positive.

Et ne bâtissez pas une montagne avec vos problèmes. Pour certains, un ongle cassé est un désastre, pour d'autres — qui s'appuyent sur des béquilles — le fait de marcher est un miracle. Tout est relatif.

Apprenez aussi à rire. Vous profiterez alors d'un tonique immédiat qui rendra l'instant présent bien meilleur et qui vous attirera des sympathies. D'ailleurs l'espoir s'emprunte parfois chez les autres. Il est hautement contagieux. Ainsi, il est difficile d'être déprimé après avoir perdu un emploi, lorsqu'on se trouve avec des personnes qui ont éprouvé la même expérience. Le secret des Alcooliques Anonymes et d'autres groupes du genre réside dans la facilité qu'a l'espoir de se répandre.

En autant que l'imagination ne détruit pas l'instant présent, le rêve est un merveilleux moyen pour anticiper les événements et apporter de l'espoir. Il favorise aussi la relaxation et permet de garder son calme.

Dernière technique à connaître: Divisez une montagne insurmontable en petites collines et établissez des buts pour vous-même l'un après l'autre. Si vous commencez un régime, décidez, par exemple, d'abandonner la crème glacée ou le chocolat seulement au cours de la troisième semaine. Les Alcooliques Anonymes suivent ce principe lorsqu'ils suggèrent aux néophytes de vivre une journée à la fois! Vous aussi, vous pouvez diviser votre montagne.



Spordinaire par Claude Cornellier



Des étoiles ou désastres?

Swisssh! Elles passent à droite et à gauche! Il y eut tout d'abord la Comète de Haley, celle qu'on devait voir au travers des nuages et qu'on ne reverra plus jamais. Puis, il y eut les étoiles du football américain, le Pro Bowl, où des joueurs de six pieds et sept pouces et pesant près de 300 livres se regardaient et se souriaient de peur de se faire mal en se frappant. Et, finalement, les seules et uniques, les vraies: les étoiles de la Ligue Nationale de Hockey! Wow! Bravo!

N'étaient-elles pas belles à voir évoluer ces étoiles? Vraiment, si vous avez manqué le récent passage des Ice Capades à Edmonton, vous avez pu vous reprendre en direct de Hartford sur TSN.

La première flèche va du côté des réseaux CTV et CBC qui, à la suite de pauvres négociations, ne purent obtenir les droits de retransmission de ladite joute. Remarquez, si j'avais été le directeur de l'une de ces deux boîtes, j'aurais fait la même chose. Quel est donc l'intérêt de cette rencontre? Je suis bien certain que les commanditaires ne se seraient pas battus pour payer la note au bout de la ligne. On a donc laissé TSN s'approprier ces droits pour ensuite offrir gratuitement une semaine de télévision "payante". Belle publicité pour l'organisme: sans TSN et le reste du conglomérat, vous ne pourriez apprécier ce spectacle, pas plus que les violents vidéos-rock (ou punk ou niaiseux) et les nouvelles perpétuelles de CNN qui ont réussi à montrer exactement neuf fois la désintégration du vaisseau Challenger en trente minutes mercredi dernier (le lendemain du désastre).

La seconde flèche est lancée envers la Ligue Nationale qui, dans sa grande sagesse (et son souçi de l'économie) n'a pas retiré puis ré-imprimé les bulletins de vote, suite au décès de Pelle Lindbergh, de sorte que le gardien en question fut voté meilleur à sa position. Pourquoi pas Georges Vézina ou Furk Broda tant qu'à y être?

Puis il y a les instructeurs de chacune des formations qui ont prouvé leur originalité en choisissant leurs propres joueurs pour représenter leur conférence. Bravo! Vraiment, il faisait bon de revoir la moitié de la formation des Oilers et des Flyers s'affronter. Et quelle fut la cote d'écoute à Los Angeles ou à St-Louis pensez-vous? La Ligue a-t-elle profité de cette opportunité de vendre son produit ailleurs qu'en ces deux villes?

Le vote populaire est maintenant chose acceptée dans tous les sports et il est probablement inutile de s'attaquer à ce système. Mais il demeure que la Ligue est en perte de vitesse au niveau popularité et il devient de plus en plus pressant de faire des efforts de mise en marché qui rapporteront. Le vrai bon hockey devient aussi rare que la Comète de Haley... mais contrairement à la Comète, il existe une façon d'augmenter la fréquence du spectacle.

Bonne Semaine!

Travaux publics Canada — Public Works Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés adressées au Directeur, finance et adminitration, Travaux publics Canada, pièce 632, 220 - 4e avenue s.e., Calgary (Alberta) T2G 4X3, téléphone (403) 292-5637, seront reçues jusqu'à 11h30, H.N.R. à la date limite spécifiée. Les documents de soumissions sont disponibles des bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 800200 — pour La Gendarmerie Royale du Canada
Calgary (Alberta)
G.R.C édifice du Sub-divison
Rénovations

Date limite: **le 28 février 1986**

Dépôt: **50.00$**

Les documents de soumission sont disponibles de la pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton (Alberta); pièce 632, édifice Harry Hays, 220 - 4e avenue s.e., Calgary (Alberta) et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la construction Edmonton et Calgary (Alberta).

Dépôt d'offre: Les entrepreneurs pour les métiers d'électricien et mécanicien doivent soumettre leur offre par l'entremise du dépôt d'offre situé au Bureau de l'Association de la construction situé 2725 - 12e rue n.e. Calgary (Alberta) pas plus tard que 14h00 (H.N.R.) 25 février 1986, mardi, en accord avec le "règlements normalisés de la pratique pour les dépôts d'offre (projet de construction d'édifice du gouvernement fédéral)" en date du 7 août 1981.

NOTE: Une rencontre d'information aura lieu sur le site à l'édifice de la sub-division de la G.R.C., 920 - 16e avenue, n.e., Calgary (Alberta) à 9h30 (H.N.R.) 18 février 1986.

INSTRUCTION

Le dépôt pour les plans et spécifications doit se faire à l'ordre du Receveur général du Canada et sera remboursé sur retour des documents, en bonne condition, dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

CN

AVIS DE VENTE

Les offres dans une **enveloppe scellée** clairement indiquée **soumission cachetée #4150-86-02(S)** seront reçues jusqu'à midi, 21 février 1986, par M. A. Stevenson, directeur régional - approvisionnement et matériaux, Canadian National, 26e étage, 10004 - 104 avenue, Edmonton (Alberta), T5J 0K2, pour l'achat et l'enlèvement de la propriété des voies ferrées:

vingt-cinq (25) véhicules d'occasions/surplus
(ex.: autos et camions)

Situé dans le chantier CN au bout est de la cour intermodale, à l'angle de la 127 avenue et de la 82e rue, Edmonton (Alberta).

Les véhicules peuvent être vus **trois (3) jours seulement:**

Dates: **10, 11, 12 février 1986**
Heures: **9h00 à 16h00**

Pour de plus amples informations communiquez avec: M. Neil Oliver, téléphone: 421-6527.

Les formules d'offre seront disponibles sur le site. Les enchérisseurs doivent clairement identifier chaque véhicule sur lequel ils placent une offre. **AUCUNE OFFRE D'ENSEMBLE.**

Les conditions de la vente seront "tels quels, où ils sont". Les enchérisseurs choisis devront remettre leur paiement au complet immédiatement après avoir été notifiés de l'acceptation de l'offre et avant l'enlèvement. Les véhicules doivent être enlevés dans les cinq (5) jours qui suivent la conclusion de la vente.

Les dépôts d'offre ne sont pas requis. L'offre la plus élevée ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée. Le nom de l'enchérisseur, son adresse et numéro de téléphone doivent clairement paraître sur l'offre soumise.

A. Stevenson
Directeur régional
Approvisionnement — Matériaux

Le Bonnyvillois

Les femmes dans l'église de Bonnyville

LIONEL RÉMILLARD

Le Conseil d'Administration de la Conférence des Évêques Catholiques du Canada est heureux de présenter aux communautés chrétiennes et aux mouvements un outil de sensibilisation à la situation des femmes dans l'Église. La perspective qui est envisagée ici est le "vivre-ensemble des femmes & des hommes dans le contexte ecclésial", là où les participant(e)s peuvent observer la situation concrète des femmes dans leur communauté. Le premier but du dossier est de favoriser une prise de conscience des chrétiennes et des chrétiens à la base de leur vie de baptisé(e)s. Ce dossier est composé de 12 sessions, donc 6 doit être étudiées en '86. Il y aura un groupe d'étude en français et une autre en anglais. Si ça vous intéresse d'étudier ce dossier, veuillez contacter le presbytère et donner votre nom.

Élections à la paroisse de Bonnyville

LIONEL RÉMILLARD

Le conseil paroissial de Pastorale est à la recherche de quatre nouveaux membres. Les nouveaux élus serviront la paroisse pour un mandat de trois ans.

Le conseil pastoral est composé de catholiques en pleine communion avec l'Église, paroissiens engagés et capables de travailler en équipe, désireux d'écouter, comprendre et servir de manière charitable.

Les moniteurs seront acceptés jusqu'au dimanche 9 février.

Les nominations doivent être par écrit, appuyées par deux paroissiens, et la personne nommée doit signaler son approbation en signant sa nomination.

Le vote aura lieu à toutes les messes du dimanche, 23 février 1986.

Atelier sur la ménopause par F.F.C.F.

LIONEL RÉMILLARD

La Fédération des Femmes Canadiennes Françaises organise une session d'information sur la ménopause. Cet atelier aura lieu samedi, le 15 février à la salle de l'église Ste-Dominique à Cold Lake, de 9h00 à 15h00. Une infirmière licensée présentera l'atelier au nom des Femmes de la Fédération, moyennant 5.00$ d'inscription.

Les intéressées sont priées de confirmer leur présence en composant 826-5275.

Al Barlage nommé surintendant à Bonnyville

LIONEL RÉMILLARD

Le conseil des écoles catholiques d'Edmonton a délégué M. Al Barlage comme surintendant pour compléter l'année scolaire selon une entente entre les deux commissions scolaires. Ce dernier a été détaché auprès des écoles du Lakeland pour terminer l'année scolaire.

M. Barlage, éducateur averti, est au service des écoles catholiques d'Edmonton depuis déjà plusieurs années, d'abord comme enseignant, et ensuite comme administrateur au niveau de l'école et du système scolaire comme coordonnateur des projets spéciaux.

Il est présentement le directeur de l'école Archbishop MacDonald High School à Edmonton où il a introduit le baccalauréat international.

Selon le communiqué de presse émit par le conseil scolaire catholique "Al envisage avec plaisir son séjour dans le Lakeland et l'ouverture de son chalet au lac Muriel dès les premiers présages du printemps" et témoigne, à M. Pat Owens, nommé surintendant-adjoint à Sherwood Park, "toute son appréciation et ses meilleurs voeux de succès."

LE COURRIER de ST. PAUL

La dîme dans le diocèse

LIONEL RÉMILLARD

Après plusieurs études et ébauches faites au sujet de la juste part que les fidèles doivent donner à l'Église pour subvenir à ses besoins nombreux, je suis en mesure, par cette lettre, de vous donner la politique concernant les offrandes des fidèles à l'Église dans le Diocèse de St. Paul:

a) Les quêtes ordinaires:

C'est par la quête du dimanche que l'église diocésaine et paroissiale doivent puiser les ressources nécessaires pour subvenir à tous ses besoins.

Je demande donc à tous les fidèles qui ont un revenu ou des revenus de donner comme minimum à l'Église la première heure par semaine sur tous leurs revenus. Ceci correspond à 2.5% de leurs revenus.

Cette demande est adressée à tous les salariés, les pensionnée-retraités, ceux qui ont des intérêts provenant de leurs placements. Elle s'adresse aussi à tous les jeunes adultes non-mariés, qu'ils travaillent temporairement ou à plein temps. de façon saisonnière ou permanente.

b) Les quêtes commandées:

Ces quêtes sont instituées pour venir en aide à l'Église Universelle et à l'Église au Canada et au Diocèse. Elles doivent se faire dans toutes les Église du Diocèse. Les offrandes versées dans des enveloppes à cette fin s'ajoutent au 2.5% mais n'en font pas partie. Elles sont le moyen que nous prenons pour être solidaires des besoins autres que ceux de la paroisse.

L'attitude biblique de donner au Seigneur les prémices de son travail (revenu) dépassent de beaucoup notre devoir de donner pour répondre aux besoins de l'administration des paroisses. Cette attitude prend sa raison-d'être de notre devoir d'ADORATION, (en reconnaissant que Dieu est le premier dans notre vie) et notre devoir de RELIGION, (en lui redonnant une partie de ce qu'il nous donne déjà à 100%).

Cette législation bien acceptée dans votre vie, n'exigera normalement pas d'avantage. C'est en donnant à Dieu régulièrement la part demandée que le fidèle remplit son devoir de soutenir l'Église dans toute éventualité.

Un budget, obligatoire dans toutes les paroisses, démontrera bien les dépenses et les recettes escomptées; il suffira d'un appel au sens chrétien de chacun pour répondre généreusement à ces besoins.

Je sollicite la collaboration de tous, prêtres et laïcs, à faire l'éducation au sens de notre part à Dieu et à son Église.

Les membres du Conseil de Pastorale et le Comité des Affaires Économiques, avec leur curé, s'organiseront en janvier de chaque année pour faire le travail de promotion et d'éducation.

En vous remerciant à l'avance de l'accueil que vous ferez à cette législation.

Je demeure vôtre en Notre-Seigneur.

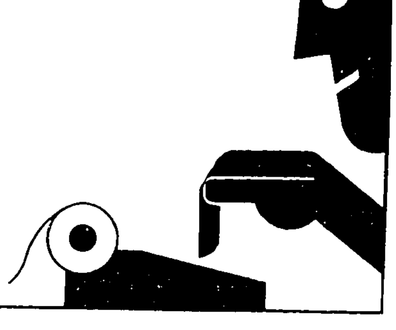
Raymond Roy, ÉVêque de St-Paul

Boîte à Popicos
présente
"L'OUTIL"
Dimanche 16 février
à 14h00
au Théâtre à Popicos

"L'OUTIL" est une création spéciale préparée pour la Boîte à Popicos par Yves Caron et mise en scène par Denis Couture. La conciergerie de l'école est animée par des outils avec leur propre langage et leur propre vie. Des personnages quotidiens se ramassent à la conciergerie pour participer au travail des outils. Venez les joindre!

5.00$/adultes
(10% de réduction aux membres)
3.00$/étudiants, enfants et âge d'or

Pour réservation: 469-7193





CN

APPEL D'OFFRES POUR

Construction d'une traverse sur la rivière Nord Saskatchewan, mille 3.05 connection Fort Saskatchewan près du mille 107.53 subdivision Vegreville, près de Fort Saskatchewan (Alberta)

Les travaux consistent à excaver; construction et éventuel enlèvement de caissons hydrauliques; fournir et placer pilotis en H; construire des aboutements en béton armé, murs de soutènement, piliers, supports pour plancher du pont, et du passage à piétons; décharger, transporter, assembleer et installer 6 travées de pont en acier; fournir et placer jointures au plancher, fabricatons variées en métal, imperméabiliser le plancher du pont, protéger contre l'humidité, tissu à filtre, remplissage granulaire et tuyaux ondulés en métal pour drainage; transporter et placer cailloutage et restitution du terrain aux allentours du pont.

Les soumissions cachetées dans une enveloppe pré-adressée seront reçues jusqu'à midi, H.N.R., jeudi 27 février 1986.

Les documents de soumission sont disponibles du bureau des contrats de l'administrateur ingénieur, 15e étage, édifice CN, 10004 - 104 avenue, Edmonton (Alberta) ou de l'ingénieur des rails et des chemins, 14590 - 116A avenue, North Surrey (C.-B.) le ou après le 7 février 1986 sur dépôt d'un chèque certifié au montant de cinquante dollars (50.00$) établi à l'ordre du Canadian National. Le dépôt sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans les trente (30) jours qui suvent la date de fermeture des soumissions.

Toutes informations techniques pour clarification des dessins et des spécifications doivent se faire au près du bureau du directeur de projet, Edmonton (Alberta) (403) 421-6316.

La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

R.A. Walker
Vice-président sénior
Ouest Canada

Ici Edmonton



Cette photo a été prise lors de l'assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale d'Edmonton, tenue à l'école Lavallée le 26 janvier dernier. Mme Marie-Claire McNeil y recevait une plaque souvenir marquant son dévouement inlassalbe depuis déjà plusieurs années. Sincères félicitations à Marie-Claire de la part du FRANCO. Il en faudrait d'autres comme elle!

Construire l'estime de soi

Un atelier sur le thème "Construire l'estime de soi" se donnera à Edmonton les 15 et 16 février 1986, à Providence Renewal Centre, 3005 - 119 rue.

Par cet atelier, le participant ou la participante sera invité(e) à faire le point sur son vécu, à bâtir sur place l'estime de soi en s'appuyant sur la connaissance et l'acceptation de soi et à repartir "gagnant(e)".

Ces objectifs seront atteints à l'aide de pistes de réflexion, d'exercices pratiques et d'un montage symbolique.

Animatrice: Micheline Paré, conseillère en relation d'aide.

Frais de la session: 50.00$

Pour brochure ou autre information, s.v.p. appeler au 436-7250, poste 223.

Cette même session se donnera à Calgary les 1er et 2 mars 1986.

Pour des renseignements concernant une inscription à l'atelier de Calgary, veuillez appeler au numéro suivant: 281-9363.

Cours de formation sur l'impôt

offerts en français

par **Claire Dallaire**

Session gratuite de 2 jours les 12 et 13 février à 19h00 au Centre de Rencontres de l'ACFA régionale d'Edmonton

Toute personne intéressée à recevoir cette formation afin d'aider les francophones qui ne savent pas remplir leur déclaration d'impôt, peuvent s'inscrire en appelant Suzanne au 469-4401.

Toute personne désirant de l'aide pour remplir leur déclaration d'impôt doivent communiquer sans tarder avec Suzanne au 469-4401. Ce service est gratuit.

OFFRE D'EMPLOI

KATIMAVIK, le programme-jeunesse national de bénévolat recherche des personnes compétentes pour occuper des postes d'agent de groupe. Traitement de base 17,190$

Pour plus de renseignements téléphonez à votre régionale 228-4095.

VOYAGE DE SKI!

OÙ: BANFF, ALBERTA

QUAND: 21, 22, 23 mars

COÛT: $130.00/personne
2 nuits à l'hôtel,
Transport par autobus (aller-retour)
Monte-pentes pour 2 jours.

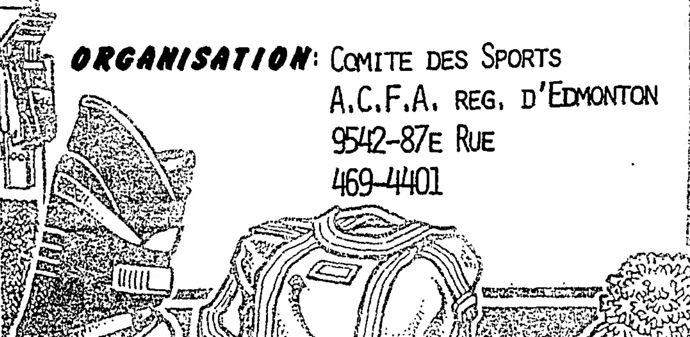
DÉPART: 21 mars à 19h00 de l'A.C.F.A.

ARRIVÉE: 23 mars à 21h30 à l'A.C.F.A.

RÉSERVATION: Dès maintenant.

DÉPOT: $50.00 avant le 21 février 1986.

ORGANISATION: COMITE DES SPORTS
A.C.F.A. REG. D'EDMONTON
9542-87E RUE
469-4401



Hommage au personnel

Soirée dansante & Piano Bar à 20h30

Vendredi 14 février

à l'école Maurice Lavallée 8828 - 95 rue

Billets disponibles:
- *bureau central de l'école Maurice Lavallée*
- *centre d'éducation permanente de la Faculté St-Jean*
- *bureau de l'ACFA régionale*

Coûts: 15$ par couple
7.50$ chacun

Cette soirée organisée par le Comité de parents de l'école Maurice Lavallée est ouverte au public.

La coop d'habitation

«Le quartier du collège»

invite

ses membres et toutes personnes intéressées

à sa

Réunion Générale

le 10 février
à 19h30
au Centre de Rencontre de l'ACFA régionale d'Edmonton



L'ACFA régionale d'Edmonton

est à la recherche

de professeurs de musique
(tout instrument et tout niveau)

PRÉ-REQUIS:
- capable de s'exprimer de façon courante en français
- savoir travailler en collaboration avec des enfants
- être dynamique et responsable

Contactez Gisèle au 469-6607 entre 9h00 et 16h30

CINÉ-CLUB pour enfants
de BEAUMONT

présente

SANS FAMILLE

le 14 février 1986
à
19h00



La Ligue Locale d'Improvisation d'Edmonton

présente

VENDREDI 7 FÉVRIER
à 20h00

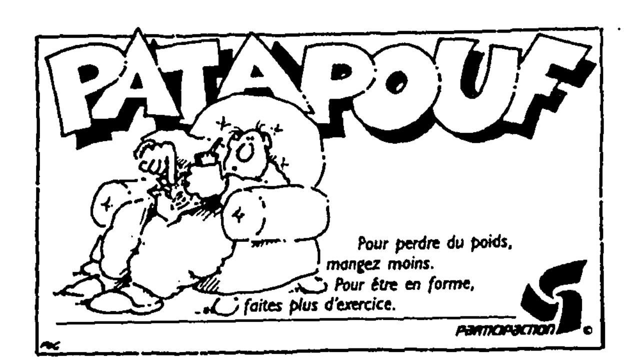
Les Sans-Avenis
(Faculté)

vs

Les Imposchtroumpfs
(FJA)

Théâtre Popicos Entrée: 3.50$
8520 - 91e rue 2.50$
Edmonton 469-7193





Les stéréotypes sexistes:

Une question d'accoutumance

GILBERTE GOUGEON

N.D.L.R.: Texte de la causerie présentée par Gilberte Gougeon au Comité Femmes de l'ACFA régionale d'Edmonton le 16 janvier 1986.

I: Stéréotypes: Clichés
Qui paraît sortir d'un moule, Figés, Pétrifiés, Opinion toute faite
Sexistes: (Sexisme) orientation qui défavorise un sexe en faveur de l'autre.
Accoutumance: Le fait de s'habituer, adaptation, immunisation, insensibilisation
Processus par lequel un organisme tolère de mieux en mieux un agent extérieur.
Hiérarchisé: plus/moins, supérieur/inférieur, dominant/dominé, pouvoir/impuissance, fort/faible.
II: Clichés ou opinions toutes faites qui continuent d'être perpétuées sur la réalité féminine encore aujourd'hui.
Les femmes ont une mission de maternité dans ce monde et ne doivent pas être libres de choisir d'autres rôles.
Les femmes ne prennent pas de décisions importantes.
Les femmes ne font rien d'important.
Les femmes dépendent des hommes.
Les femmes aiment être perçues comme des objets sexuels.
Les femmes sont émotives et facilement hystériques.
Les femmes sont inférieures aux hommes.
Les femmes ne sont pas douées pour la politique, les mathématiques, les affaires.
Les femmes qui n'ont pas d'enfants sont incomplètes.
Les femmes sont d'abord et avant tout faites pour compléter l'homme "... c'est ma douce moitié"
Autres?
III: Nous vivons dans une société dont les normes, les lois, les édits ont été établis à une époque où l'être féminin était perçu comme un objet. Cet être n'était pas une personne, il était une chose créée et mise au monde pour assurer la survie de la race humaine. Son rôle, se bornait à perpétuer la race et les tâches qui lui étaient confiées étaient toutes reliées à ce rôle. Ses transactions avec l'être masculin étaient définies à partir d'un concept de la nature humaine qui préconisait que la femme appartenait à l'homme puisqu'elle ne pouvait exister autrement, n'étant pas une **personne** (1928 au Canada). Bref, aucun pouvoir ne lui était permis officiellement. Pendant que l'homme s'occupait de construire le monde, la femme s'occupait de l'homme qui construisait ce monde... Sa réalité était définie en fonction de celle de l'homme la vouant à la soumission, la dépendance.
IV: Décrire brièvement la théorie de l'analyse transactionnelle nous offre une illustration de ce que cela pouvait vouloir dire effectivement dans la société d'alors d'être une femme.
C'était être condamnée à vivre en symbiose — c'est-à-dire nonreconnue comme une entité séparée de l'homme. Elle n'en était qu'une extension qui se devait de rencontrer les besoins et les désirs de celui auquel elle était ainsi liée. C'était tout à fait normal pour elle d'abdiquer certaines parties d'elle-même pour se couler dans son partenaire, d'être inégale à lui, de dépendre à lui.
V: Aujourd'hui, nous savons à la lumière de l'évolution qui s'est faite en sciences humaines que tout être humain est une **personne**. De nouvelles lois ou mesures ont été établies en fonction de cette perception renouvelée de la nature humaine.
Mais il reste que la race humaine a du mal à se défaire de ses vieilles "croyances" pour faire place à une nouvelle vision. Les mentalités sont lentes à changer. Nous avons tendance à nous accrocher à nos habitudes, à nos accoutumances, même si nous avons mal à cause d'elles et des emprisonnements qu'elles nous occasionnent. Elles ont l'avantage de nous rassurer, de nous sécuriser, de nous maintenir dans un ordre établi où nous opérons tant bien que mal (plutôt mal que bien) parce que c'est épeurant de se mettre à réinventer cet ordre des choses. Nos résistances au changement sont explicables — "Mieux vaut un bon, je tiens que deux j'aurai".
Le mouvement du réveil féminin est intervenu pour bousculer nos accoutumances. Depuis plus de vingt ans, des femmes de tous âges, races, catégories sociales, professions se sont ralliées pour que s'accélèrent la mise en place et l'établissement de ce nouvel ordre social qui donnerait accès aux femmes à la liberté de choisir les rôles qu'elles voulaient, d'être considérées comme des citoyennes à part entière dans la société, égales aux hommes et s'appartenant ultimement.
Bref, ce mouvement a bouleversé à sa base notre société qui continuait de fonctionner selon une orientation qui défavorisait les femmes en faveur des hommes. Il a interpellé nos stéréotypes sexistes, s'il a dérangé les hommes, il a surtout secoué les femmes en les obligeant à sortir d'un modèle féminin qui, avouons-le, avait certains avantages. Devenir autonome n'est pas de tout repos...! Détenir des responsabilités hors du cercle familial exige une perception de soi solide et compétitive, des reins forts, se relier aux autres sans l'assurance que ces liens sont soutenus par l'affection sûre d'un conjoint ou de ses enfants peut apparaître for menaçant à bon nombre d'entre nous.
Pour établir un ordre social nouveau, il faut se ré-inventer, récupérer des parties de nous-mêmes que nous n'avions jamais eues à explorer, à identifier, à rendre opérationnelles faute d'occasions pour le faire.
Au cours d'une telle entreprise, nous nous butons à des obstacles **nos croyance, nos mythes/tabous, nos peurs, nos accoutumances, nos besoins diversifiés les stéréotypes sexistes qui président toujours aux décisions humaines malgré l'évolution sociale.**
Notre croissance personnelle et notre "libération" de vieilles croyances, tabous, peurs, accoutumances, dépend de nous.
Bien sûr, mais dépend aussi de l'autre moitié de la race humaine qui détient encore le pouvoir politique et moral, et social, pour gérer l'orientation de la société.
Nous avons un rôle important ici à jouer si nous voulons accéder à un traitement égal à celui des hommes dans notre milieu: faire entendre notre voix, c'est à nous de prendre soin de nous. Si nous voulons accéder à un statut d'égalité aux hommes il faut agir comme des personnes qui se croient égales, qui participent activement au redressement social présentement en cours en vue d'assurer des conditions sociales aptes à soutenir les changements qui s'imposent.
Tout en nous engageant dans une démarche visant le réaménagement de notre propre perception et de nos opinions sur la réalité féminine nous nous devons de développer **entre nous** un réseau de solidarité qui donnera une force à notre voix collective, pour provoquer l'adoption et l'implantation de mesures susceptibles de promouvoir ce que nous réclamons "La liberté de choisir — d'avoir donc des préférences quant aux rôles que nous assumerons pour contribuer à notre société."
Nous voulons transiger avec nos partenaires à partir d'un modèle renouvellé où, une personne, c'est être autonome, compétente, puissante dans toutes les sphères de l'activité humaine où nous choisissons de l'être.
Il ne faut pas attendre d'être parfaitement à l'aise avec ce nouveau modèle pour passer à l'action — c'est par l'action que nous réussirons à nous redresser et à convaincre notre entourage que certains stéréotypes sexistes sont devenus inacceptables. Parce:
1) qu'ils sont établis sur un concept désuet définissant la nature humaine.
2) qu'ils perpétuent une orientation sociale qui défavorise la moitié de la population en faveur de l'autre moitié.
3) qu'ils nuisent sérieusemet à la mise en place de conditions et de mesures sociales déhiérarcisées qui refait l'équilibre du monde pour son plus grand avantage.
Un des secteurs où, toutes, qui nous soyons et où que nous soyons dans notre démarche de conscientisation et de redressement personnel, pouvons agir. C'est celui de la langue parlée. C'est d'autant plus vrai pour nous qui sommes de langue française...!
Il n'y a pas de **genre neutre** en français... Il y a le féminin et le masculin et celui-ci l'emporte sur le féminin. Notre conditionnement social et linguistique est tel qu'il nous oriente, même nous, les femmes, à nous défavoriser en faveur des hommes donc à être sexites ou à nous accomoder de mesures sexistes. Le discours didactique ne peut être totalement exempt de sexisme. Il n'est pas non plus toujours évident.
Le masculin générique glisse invariablement vers le masculin spécifique. Il en résulte le renforcement pernicieux des stéréotypes sexistes et une difficulté plus grande mais non insurmontable à reformuler nos contenus nouveaux concernant notre réalité féminine.
Qui va se rappeler de la présence des femmes si la langue les rend invisibles? Si elle attribue invariablement la première place aux hommes? Si elle perpétue subtilement de par ses règles mêmes la suprématie d'un sexe sur l'autre.
La langue n'est pas que véhicule de notre pensée, elle et le moyen par lequel le monde, l'univers entre en nous —:
1) les caractéristiques et les qualités attribuées aux êtres.
2) les genres de rôles, de travail, de professions, de compétences accessibles aux individus.
3) la reconnaissance du principe de l'égalité des personnes.
Dans nos transactions d'affaires, professionnelles, sociales, nous nous sommes accoutumées à accepter des formulations qui continuent de soutenir des concepts qui renforcent les stéréotypes sexistes.

Au niveau des termes

Au lieu de: utiliser

Homme de loi: Jursite - gens de loi
Homme d'affaires: Gens d'affaires
Homme de lettres: Gens
Homme de sciences: Scientifique
Les Hommes: L'Humanité
Les droits de l'homme: de la personne

Au niveau des rôles et du statut

Les femmes ne sont pas des possessions mais des participantes.

Au lieu de: dire

Les techniciens de la compagnie Esso se rendent dans l'ouest avec leurs femmes et leurs enfants: Les techniciens ... et leurs familles ont déménagé dans l'ouest.

Au niveau du statut d'égalité

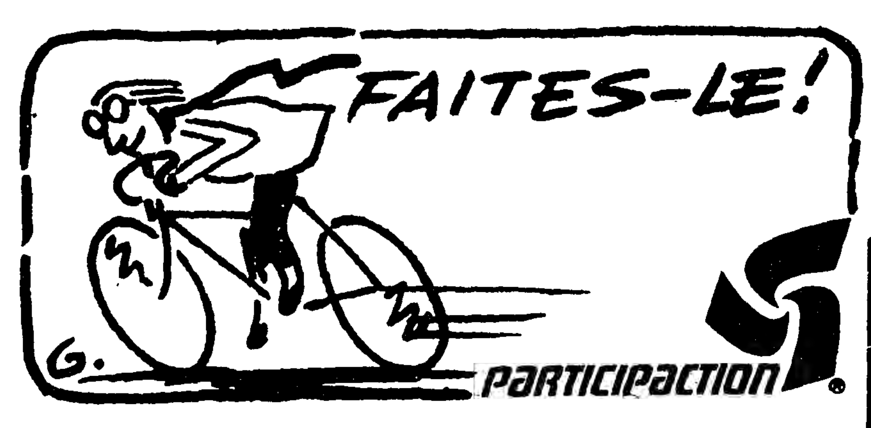
M. Brunet et sa secrétaire Louise: ... et sa secrétaire Mme Lacoste
M. Serge Leduc et sa mère: M. Serge Leduc et Mme Irène Leduc, sa mère.
Utiliser un langage parallèle en parlant des hommes et des femmes.
Il ne nous est jamais donné de lire des phrases comme:
"M. Jean Marquet, époux de la stagiaire Marie Marquet, a accepté un poste en Afrique".
Nous lirons toutefois:
"Marie Marquet, épouse de l'architecte Jean Marquet, a complétée son stage le mois dernier".
"Monsieur Morin, père de trois enfants est un excellent mécanicien" ou "Madame Morin, mère de trois enfants,..." est une formule courante.
"Le célèbre médecin accompagnée de sa charmante assistante." "... de sa compétente assistante".
Ou "M. Pierre Durocher, un avocat renommé et sa femme Mélanie, une Brunette frappante..." "Et Mme Mélanie Durocher, traductrice de métier ... bénévole fort appréciée".
Les formules linguistiques doivent accorder aux femmes les mêmes respect, la même dignité, et le même sérieux qu'aux hommes.

Au lieu de dire

Retourner au travail, épouses au travail, mères travailleuses qui semblent suggérer que les femmes au foyer ne travaillent pas...

Utiliser

Ré-intégrer la population active du travail rémunéré (40%), femmes occupant un emploi rémunéré, mères occupant un emploi à l'extérieur du foyer.
Nous voulons un traitement égal à celui des hommes. Commençons quelques part! Faisons dire à la langue que nous parlons ce qu'elle doit dire de nous...
"On est parlé davantage par la langue qu'on ne la parle..."
N'ayons pas peur 1) d'exiger de nos organismes, de formuler leurs objectifs, leurs plans, leurs rapports à partir de ces simples normes, 2) d'être critique face aux messages publicitaires, au traitement de l'information des médias de masse journaux, revues, émissions télévisées, exprimons nos opinions lorsque les concepts qu'ils véhiculent favorisent les hommes au détriment des femmes: rôles/fonctions, activités, tâches, valeurs, compétence, intelligence.
La publicité est une force puissante qui maintient et perpétue des modèles traditionnels 1) en donnant un aperçu nettement limité des occupations des hommes et des femmes 2) en limitant les aspirations des femmes et des hommes 3) encourageant les personnes à avoir une conception toute faite des rôles des uns et des autres 4) poussent les femmes à limiter leur accès à diverses occupations 5) amenent la société à limiter l'accès des femmes à diverses occupations.
Effets 1) immunisation 2) accoutumance à la discrimination 3) diminution du jugement critique 4) érosion de l'information objective 5) installation dans des concepts erronés.
Être femmes aujourd'hui exige de nous toutes:
1) une image renouvelée de "L'éternel féminin" 2) une prise en charge de nous-mêmes menant à des décisions fermes et audacieuses pour instaurer un ordre social sachant correspondre à nos besoins d'aujourd'hui 3) un esprit de solidarité qui nous rend capables de nous épauler mutuellement entre nous 4) une profonde tendresse pour la race humaine de laquelle nous puiserons notre puissance et notre force pour vivre notre féminité/égalité sans exclure les hommes mais en nous les associant comme partenaires indispensables dans cette énorme tâche d'arrêter de vivre "accoutumées"
Pour vivre debouts et libres, p.c.q. capables de choisir sous prétexte de nous affranchir. Il ne faut surtout pas chercher à le faire au détriment de l'autre moitié de la race humaine — ce serait perpétuer ce que nous cherchons à éliminer: le sexisme.
Le féminisme a bouleversé nos vies à tout jamais et irrémédiablement affectées chacune d'entre nous d'une façon ou d'une autre. Il n'a pas échappé aux difficultés inhérentes aux mouvements visant le redressement social: dissensions, divisions, doutes, résistances. Il ne disparaîtra que lorsqu'il aura achevé ce pourquoi il a été déclenché:
Rallier les membres de nos sociétés, femmes et hommes autour de la sauvegarde de la vie, de la paix mondiale selon leurs talents et leurs capacités réelles sans distinctions de sexe, de rôles pré-établis, de stéréotypes sexistes.



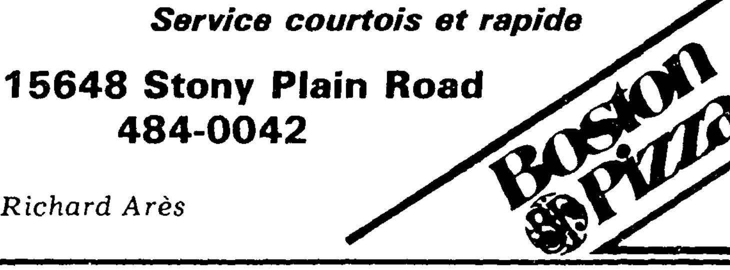


ACCORDEUR DE PIANOS
11309 - 125e rue, Edmonton, Alberta, T5M 0M8
Téléphone: (403) 454-5733
Déry Piano Service
J.A. Déry R.T.T. Denis Busque R.T.T.

Service courtois et rapide

15648 Stony Plain Road
484-0042

Richard Arès



Travaux publics Canada | Public Works Canada

Appel d'Offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur les projets ci-dessous et adressées au chef, Politique des contrats et Administration, Travaux publics Canada, Bureau 200, 9925 - 109e rue, Edmonton (Alberta), T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 11h30 (H.N.R.), à la date indiquée. On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux ministériels énumérés, sur versement du dépôt exigé.

PROJET

No. 800145 — SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA
Gjoa Haven (T.N.-O.)
Poste infirmier et résidence
Rénovations

Date limite: **le 7 mars 1986**

Dépôt: **100.00$**

On peut se procurer les documents de soumission aux endroits suivants: Bureau 200, 9925 - 109 rue, Edmonton (Alberta); Bureau 632, édifice Harry Hays, 220 - 4e avenue s.e., Calgary (Alberta); Bureau 1100, Édifice Motherwell, 1901 avenue Victoria, Régina (Saskatchewan); 2221 Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan); Bureau 201, Édifice Fédéral, 269 rue Main, Winnipeg (Manitoba); Yellowknife (T.N.-O.) et Inuvik (T.N.-O.). On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs d'Edmonton et Calgary (Alberta); Régina et Saskatoon (Saskatchewan); Winnipeg (Manitoba); et Yellowknife (T.N.-O.).

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canadä

Travaux publics Canada | Public Works Canada

Appel d'Offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au chef, Politique des contrats et Administration, région du Pacifique, Ministère des Travaux publics Canada, 1166 rue Alberni, Vancouver (C.-B.) V6E 3W5, seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiées. Les documents de soumission sont disponibles par l'entremise du Ministère des Travaux publics ci-haut mentionné, bureau de Vancouver sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

PR 801658 — SANTÉ ET BIEN-ÊTRE CANADA
Additions et aménagements, Centre de Santé,
Old Crow (Yukon)

Date limite: **11h00 (H.N.P.) 6 mars 1986**

Dépôt: **100.00$**

Les documents de soumission sont disponibles également par l'entremise du bureau de Travaux publics Canada à Whitehorse et peuvent être étudiés à l'Association amalgamée de la construction en C.-B., Vancouver, aux Services des plans de la construction MSM Ltée, Bby; à l'Association des entrepreneurs du Yukon, Whse et à l'Association de la construction de Prince George, C.-B. et Edmonton (Alberta).

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et spécifications doit se faire à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canadä

CN

APPEL D'OFFRES

Pour le broyage, le criblage, le transport et le stockage de 200 000 tonnes nettes de gravillon à ballaste, avec possibilité de deux (2) commandes supplémentaires du chemin de fer de 100 000 tonnes nettes chacunes, au mille 36, subdivision Assiniboine, près de Hinchcliffe, Saskatchewan.

L'ingénieur régional en chef, CN Rail, acceptera la réception des soumissions sous pli scellé dans des enveloppes fournies à ces fins jusqu'à 12h00 (midi), heure centrale, **28 février 1936.**

Les formules de contrat et de soumissions, les instructions aux soumissionnaires, les instructions générales ainsi que les conditions, spécifications et devis descriptifs au présent contrat peuvent être obtenus le ou après le 3 février 1986 aux endroits suivants:

- Ingénieur régional, porte 460, 123 rue Main, Winnipeg (Manitoba).
- Ingénierie, 202 avenue McTavish, Brandon (Manitoba).
- Ingénieur, voie, 201 - 1ère avenue sud, Saskatoon (Saskatchewan).
- Ingénieur, entretien, 4425 - 1ère avenue nord, Régina (Saskatchewan).
- Ingénieur régional en chef, 22e étage, 10004 - 104 avenue, Edmonton, Alberta.

Pour renseignements complémentaires, s'adresser à M. A.B. Robinson, au numéro 1-204-946-2472.

La compagnie se réserve le droit de rejeter toute soumission, si basse soit-elle.

R.D. Miles
Ingénieur régional en chef

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

Pour tous vos besoins en assurance
personnel-commercial-vie-invalidité
Ron Poirier, m.ed., président
Academy Insurance
8927F - 82 avenue **Domicile: 465-3455**
Edmonton, Alberta T6C 0Z2 **Bureau: 468-2435**

DR. COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE
9634 - 142e rue
Centre-d'Achat Crestwood
Edmonton (Alberta)
Téléphone: 455-2389

Benoiton & Associés Ltée
Comptabilité - Impôt
C.P. 8601, Station L
Edmonton, Alta T6C 4J4 Tél: 469-9694
Grande Prairie, #400, 9835 - 101 ave.Tél:532-3587
Dawson Creek,C.B. #19, 1405 - 102 ave.Tél:782-2840

DUROCHER, MACCAGNO, MANNING & SIMPSON
avocats et notaires
suite 801, Esso Tower
10060 avenue Jasper
Edmonton, Alberta Tél: 420-6850 T5J 3R8

"Cadrin Denture Clinic"
Bernard Cadrin
Edifice G.B., 9562 - 82e avenue
Entrée ouest, plancher principal
Bur: 439-6189 Res: 433-5704

INLAND PRINTING LTD
9366 - 49e rue
Edmonton, Alta.
Marcel Doucet
Téléphone 468-5302



INLAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD
9366 - 49e rue
Edmonton, Alta
Daniel Nadon
Téléphone 465-9803

DR. R. D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797

Léo Ayotte Raymond Piché
Ayotte Piché Insurance Services Ltd.
Assurances commerciale, automobile, maisons, vie.
Téléphone: 422-2912
202, 10008 - 109 rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4

PAUL J. LORIEAU
Tél: 439-5094
OPTICAL PRESCRIPTION
Collège Plaza,
8217 - 112e Rue

R.G. (Guy) OUELLETTE
Directeur des ventes (Nouvelles voitures)
104 ave & 120 rue
Edmonton (Alberta) ***TÉL.: 488-4881***
CROSSTOWN



LTR CONSULTING GROUP LTEE
Ressources humaines
Développement communautaire
Gestion, Supervision, Recherche
Planification, Installation scolaire
Lionel T. Remillard
Case Postale 1411 Tél.: (403) 826-2580
Bonnyville (Alberta) T0A 0L0 (403) 523-3771

ARMAND TARDIF & Son
Enterprise Ltd.
Construction et rénovation extérieur
"siding" en vinyle et aluminium
fenêtres et "window capping"
(403) 431-2182 468-9406

Le Conseil Albertain de la Coopération

vous invite à une

JOURNÉE D'ÉTUDE

Réunion Annuelle

Veiller Social

Le 14 février
à Edmonton

Journée d'étude
10h00 à 16h00

Votre présence est requise pour participer à une journée d'étude sur les priorités du mouvement coopératif et du C.A.C. pour l'année qui vient. M. Guy Lacombe animera notre réunion.

Réunion annuelle
16h30 à 17h00

Banquet et soirée social
18h30

Soirée sociale pour reconnaître les bénévoles du mouvement coopératif, ainsi que les organisateurs et les bénévoles du congrès 1985.

Ciné-Club pour enfants

"Le Roi et l'oiseau"

le 15 février
à 10h30 a.m.
au Musée Provincial
12845 - 102 avenue

SYNOPSIS: Le roi Charles-V-et-Trois-Font-Huit-et-Huit-Font-Seize est amoureux d'une petite bergère qui ne l'aime pas du tout. Elle aime un petit ramoneur. Mais comment tenir tête à un roi dictateur? Un oiseau particulièrement intelligent, la police, les lions et beaucoup d'autres participent à l'aventure. Le ramoneur aura-t-il sa bergère? Qu'arrivera-t-il au roi?

Les cartes de membres seront disponibles à la porte.
Les chandails au nom du Ciné-Club pour enfants seront en vente à la porte.



Finale albertaine de Génies en herbe

le 12 février 1986 à 19h00

Ne manquez pas le match entre
L'ÉCOLE J.H. PICARD d'Edmonton
et L'ECOLE ROUTHIER de Falher

Animateur: Normand Latour
Réalisation: Jean Patenaude




À la télévision de
Radio-Canada



Travaux publics, approvisionnement et services

APPEL D'OFFRES
Vente des avoirs du Gouvernement

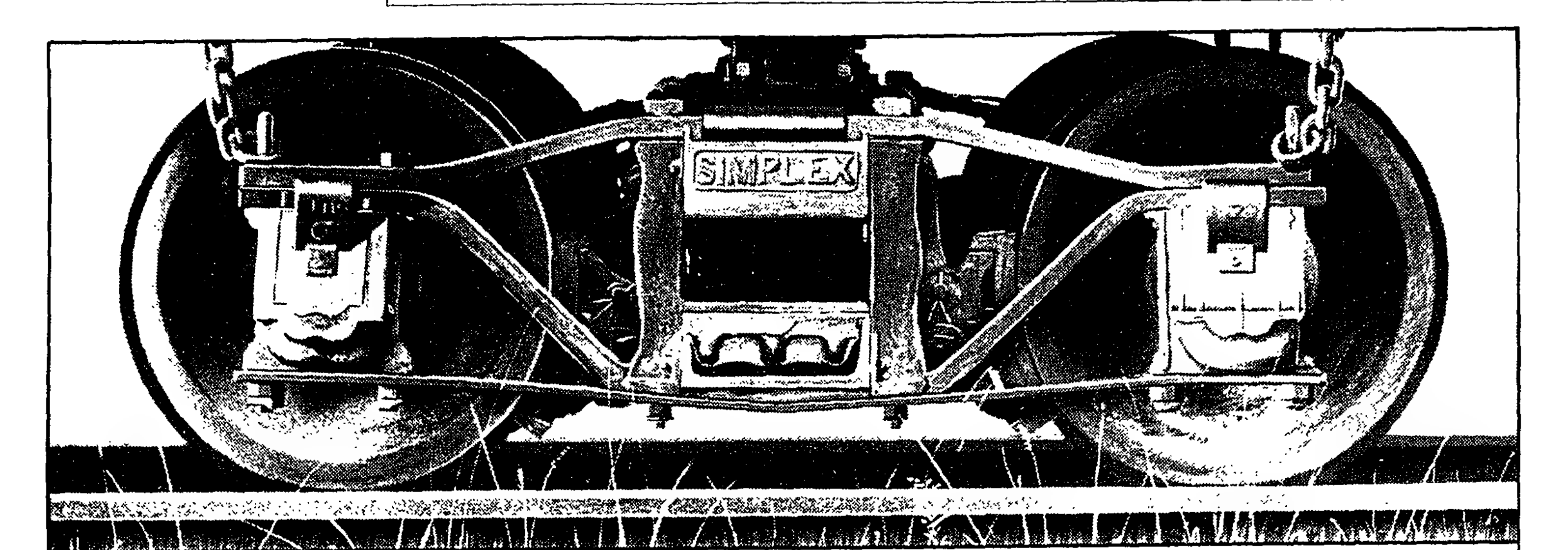
Véhicules
1983 Chev 1/2 tonnes Surburban Silverado 9 passagers
1981 Dodge 12 passagers fourgonnette,
1983 Chev Impala 4 portes
1980 Dodge 3/4 tonne camion.

Objets particuliers:
A. B. dick offset publicator ans access., Addressograph/multigraph electronic copier, "Weld-O-Tron" heat sealer and tunnel, gestetner variable speed paper folder, champaine co. operating room table, I.B.M. secletric typewriters, gestetner duplicator c/w access., 2 - Toro reel type riding lawn mower, Ernst Leitz monocular microscrope and access., 10 — Baker's pride convention oves, I.B.M. "Mag - Card II" Typewriter unit, napanee boiler unit, A.E.S. "Plus" word processor, lincoln elec. co. welder, olivetti work processor, lincoln elec. co. welder, olivetti word processor and access., sony trinitron color video camera and access., Tektronix INc. oscilloscope and access.

Les objets ci-haut mentionnés sont situés à:
Travaux publics Alberta, approvisionnement et services équipement, succursale des Surplus et de Livraison 12115 Fort Road, Edmonton (Alberta) Téléphone: 427-3482.

Les formules d'offres et de plus amples informations peuvent être obtenus de "l'adresse ci-haut mentionnée". Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la plus élevée ni aucune des soumissions.

N.M. Gleming, F.R.A.I.C.
Sous-ministre



Une grande fête numismatique pour les collectionneurs et les amateurs d'histoire

En avril 1886, les baraquements et les camps de bûcherons nichés dans l'anse Burrard, Colombie Britannique, étaient réunis pour constituer la ville de Vancouver. Ce petit hameau de la frontière ouest devait devenir avec l'avènement de la "ligne transcontinentale" du Canadien Pacifique l'un des centres d'affaires et de commerce les plus importants au Canada.

Le 28 juin 1886, le "Pacific Express" quittait Montréal à destination de la côte du Pacifique, dans une première traversée transcontinentale.

Six jours plus tard et avec à peine une minute de retard, la locomotive N° 371 entrait en gare à Port Moody, Colombie Britannique, inaugurant ainsi la tradition maintenant centenaire des voyages en train d'un océan à l'autre.

Cette année, le Canada célèbre le centenaire de ces deux événements historiques: la première traversée ferroviaire transcontinentale et la fondation de la ville de Vancouver.

Une pièce commémorative d'une rare finesse

Le Gouvernement du Canada a autorisé la Monnaie royale canadienne à émettre un dollar commémoratif 1986 en argent, à la gloire de ces deux jalons historiques.

21e d'une prestigieuse série, le dollar en argent représente la locomotive N° 371 sur un profil de la ville de Vancouver en arrière-plan, d'après l'oeuvre de Elliot John Morrison. L'avers de la pièce est frappé à l'effigie de la Reine Elizabeth II, d'après le portrait classique réalisé par Arnold Machin. Le motif du dollar épreuve numismatique se distingue en relief mat sur champ brillant. Cette magnifique pièce est présentée sous capsule dans un écrin noir.

Également disponibles: le dollar brillant hors-circulation (présenté sous capsule transparente)...l'ensemble épreuve numismatique (dollar commémoratif en argent et 6 pièces courantes, du dollar en nickel au cent dans un écrin de cuir noir)...l'ensemble spécimen (6 pièces courantes, du dollar en nickel au cent dans une monture décorative de couleur bleue)...et l'ensemble hors-circulation (du dollar en nickel au cent).

Frappe limitée. Commandez maintenant pour éviter les déceptions.

Veuillez simplement compléter et nous retourner le bon de commande officiel 1986 dès aujourd'hui. La frappe sera strictement limitée aux commandes reçues avant le 15 novembre 1986.

La Monnaie royale canadienne est la Monnaie officielle du Gouvernement du Canada.



L'ensemble épreuve numismatique

Dollar épreuve numismatique
Diamètre: 36,07 mm; Poids: 23,33 g
Titre d'argent calibre 500

Bon de commande officiel 1986: pièces canadiennes

	Quantité	Prix	
Ensemble épreuve numismatique (60616)	______	41,00 $	______
Ensemble specimen (60617)	______	13,50 $	______
Ensemble hors-circulation (60618)	______	6,95 $	______
Dollar en argent épreuve numismatique (60619)	______	18,00 $	______
Dollar en argent brillant hors-circulation (60620)	______	12,25 $	______
		Total partiel	______

TAXE DE VENTE: (Alta., T.N.O., I.P.-E., et Yukon, exempts de taxe) C.B.: 7%; Sask. 5%; Man. 6%; Ont. 7%; Qué. 9%; N.E. 10%; N.B. 11%; T.-N. 12%; taux basés sur l'adresse de livraison. Taxe ______

Total ______

Nom ______

Adresse ______

Ville ______ Province ______ Code postal ______

Correspondance: Anglais ☐ Français ☐

Modalités de paiement: ☐ Chèque ou mandat à l'ordre de la Monnaie royale canadienne
☐ Visa ☐ MasterCard ☐ American Express

Numéro de carte de crédit: ______

Date d'expiration: ______

Signature de détenteur: ______

Adresse du détenteur: ______

Retourner à: Monnaie royale canadienne, C.P. 454, Succursale "A", Ottawa (Ontario) Canada K1N 8V5 **0135**
Pour commande immédiate, appelez sans frais: 1-800-267-1871.

Avis: La Monnaie se réserve le droit de refuser ou de limiter les commandes et de changer ses prix sans préavis. La Monnaie remplacera ou remboursera toute pièce présentant des vices de fabrication, à condition qu'elle soit retournée dans les 30 jours suivant la réception. La Monnaie n'acceptera aucune annulation après expédition. La Monnaie n'assume pas les frais de douanes étrangères. L'offre n'est valable qu'au Canada.

0135

Monnaie royale canadienne — Royal Canadian Mint — Canada



CBXFT cette semaine

Samedi 8 février

07h30 Animation illimitée
08h00 Woody le Pic
08h30 Passe-Partout
09h00 Tao Tao
09h30 Nils Holgersson
10h00 Alice au pays des merveilles
10h30 Candy
11h00 Les héros du samedi
12h00 Univers des sports
14h00 Ciné-famille
15h00 Par 27
15h30 Téléjournal
15h36 Impact
16h30 La semaine parlementaire
17h30 La Soirée du Hockey Montréal à Détroit
20h00 D'hier à demain
21h00 Samedi de rire
22h00 Le Téléjournal
22h20 Politique fédérale
22h30 Télé-sélection: Une robe noire pour un tueur

Dimanche 9 février

07h30 Les contes de la forêt verte
08h00 Astro le petit robot
08h30 Passe-Partout
09h00 Madame Pepperpote
09h15 Les fables d'Europe
09h30 Livre ouvert
09h45 Quatre voix... une parole
10h00 Le jour du Seigneur
11h00 Cap au nord
12h00 Magazine de la semaine verte
13h00 Propos et confidences
13h30 Opéra Rigoletto
16h00 George Henry Levesque
17h00 Second Regard
18h00 Téléjournal
18h01 Science-réalité
18h30 Écran témoin
19h00 La clé des champs
19h30 Les Beaux Dimanches: Superstar: Diane Dufresne
20h30 Téléjournal
20h51 Les Beaux Dimanches: Prendre la route
21h51 Les Beaux Dimanches: Scheherazade de Rimsky-Korsakov
22h36 Les Beaux Dimanches: Les vacances de Sébastien
23h08 Ciné-Club: Le Mouchard

Lundi 10 février

09h30 Fariboles
10h00 A votre rythme
10h15 Passe Partout
10h45 Bobino
11h00 Rien que pour vous
11h30 Roquet belles oreilles
12h00 Première édition
12h05 Avis de recherche
12h30 Vivre à trois
13h00 Terre Humaine
13h31 Au jour le jour
14h31 Cinéma: Crin bleu
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 Le Train de 5 heures
18h00 Ce Soir
18h30 A guichets fermés
19h00 Le Vagabond
19h30 Poivre et sel
20h00 La bonne aventure
20h30 Le parc des braves
21h00 Best-Sellers: Tant qu'il y aura des hommes
22h01 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h33 Le Point
23h04 Cinéma: Nana

Mardi 11 février

09h30 Fariboles
10h00 A votre rythme
10h15 Passe Partout
10h45 Bobino
11h00 De bien belles choses
11h30 Daniel Bertolino
12h00 Première Édition
12h05 Avis de recherche
12h30 Vivre à trois
13h00 Terre Humaine
13h32 Au jour le jour
14h31 Cinéma: C'est ça l'amour
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Minibus
17h00 Le Train de 5 heures
18h00 Ce soir
19h00 Cap Danger
19h30 L'Agent fait le bonheur
20h00 Monsieur le Ministre
20h30 Manon
21h00 Dallas
22h01 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h33 Le Point
23h04 Rencontres
23h24 Cinéma: Quel numéro, ce faux numéro

Mercredi 12 février

09h30 Fariboles
10h00 A votre rythme
10h15 Passe Partout
10h45 Bobino
11h00 Zig Zag
11h30 Gaspard et les fantômes
12h00 Première Édition
12h05 Avis de recherche
12h30 Vivre à trois
13h00 Terre humaine
13h32 Au jour le jour
14h30 Le temps de vivre
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Au jeu
17h00 Le Train de 5 heures
18h00 Ce soir
18h30 Contrechamps
19h00 Génies en herbe
19h30 Paul, Marie et les enfants
20h00 Le temps d'une paix
21h00 Déjà 20 ans
21h30 Le sens des Affaires
22h01 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h33 Le point
23h04 Cinéma: Hôtel chez l'alpiniste mort

Jeudi 13 février

09h30 Fariboles
10h00 A votre rythme
10h15 Passe Partout
10h45 Bobino
11h00 Question de droit
11h30 Prince Noir
12h00 Première Édition
12h05 Avis de recherche
12h30 Vivre à trois
13h00 Terre Humaine
13h30 Au jour le jour
14h30 Télé-feuilleton
15h30 Robinson Suisse
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Traboulidon
17h00 Le Train de 5 heures
18h00 Ce soir
19h00 A plein temps
19h30 Les Grands Films: Confession sanglante
21h30 Vedette en direct
22h01 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h33 Le Point
23h04 Cinéma: Mieux vaut tard que jamais

Vendredi 14 février

09h30 Fariboles
10h00 A votre rythme
10h15 Passe-Partout
10h45 Bobino
11h00 Les ateliers
11h30 La lettre de Nouvelle-France
12h00 Première Édition
12h05 Avis de recherche
12h30 Vivre à trois
13h00 Terre Humaine
13h32 Au jour le jour
14h31 Télé-feuilleton
15h30 Heidi
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Pop Citrouille
17h00 Le Train de 5 heures
18h00 Ce soir
18h30 L'autoroute électronique
19h00 Le monde merveilleux de Disney
20h00 Série plus
21h00 En Tête
22h01 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h33 Le Point
23h04 Vivre en forme
23h10 Cinéma: Le policier du Broux

OB 693

Les Benoît

La famille Gaudias Benoît et le père Dréau, o.m.i. à Falher en 1920, photo OB 693 aux Archives provinciales de l'Alberta.

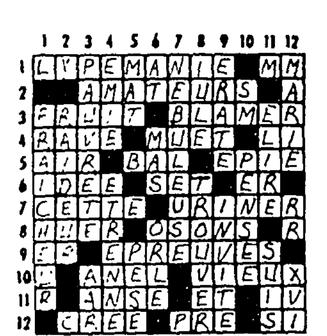
Les Benoît arrivèrent à Falher en 192. Gaudias était alors âgé de 35 ans. Son épouse, Anne Sanssoucis, était une Française. Le couple habitait auparavant les États-Unis. Gaudias s'organisa pour tenir le premir magasin au village de Falher. Vers 1923 il vendit son commerce à Paul Ethier et retourna aux États-Unis. Photo identifée par la Société historique et généalogique de Smoky River.



LE FRANCO

Le seul journal de langue française depuis 1928

solutions



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	L	Y	P	E	M	A	N	I	E	■	M	M
2	■	■	A	M	A	T	E	U	R	S	■	A
3	F	R	U	I	T	■	B	L	A	M	E	R
4	R	A	V	E	■	M	U	E	T	■	L	I
5	A	I	R	■	B	A	L	■	E	P	I	E
6	I	D	E	E	■	S	E	T	■	E	R	■
7	C	E	T	T	E	■	U	R	I	N	E	R
8	H	I	E	R	■	O	S	O	N	S	■	R
9	[illegible]	[illegible]	■	E	P	R	E	U	V	E	S	■
10	[illegible]	■	A	N	E	L	■	V	I	E	U	X
11	R	■	A	N	S	E	■	E	T	■	I	V
12	■	C	R	E	E	■	P	R	E	■	S	I

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10h30 et 12h00

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9 Muir Drive
Dimanche: 10 h 00

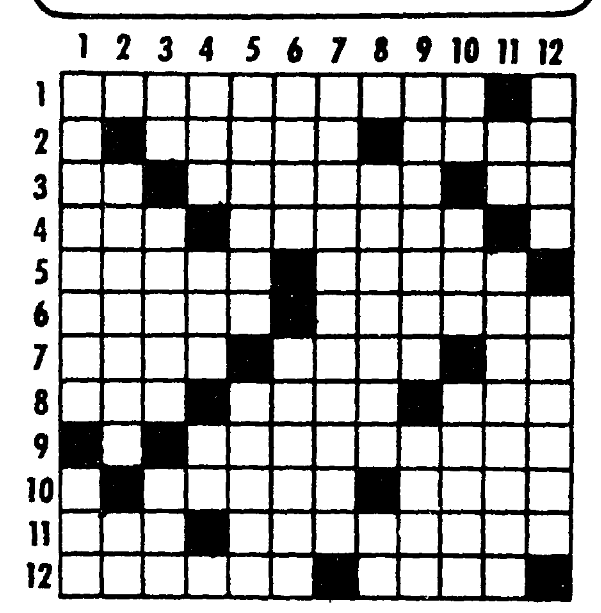
Ste-Anne
16422 - 99A avenue
Dimanche: 10 h 30 et midi

St-Thomas d'Aquin
8760 - 84e avenue
Samedi: 19 h
Dimanche: 9 h et 11 h

St-Joachim
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 00 et midi

Ste-Famille à Calgary
1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi





HORIZONTALEMENT

1 — Voile carré du beaupré (pl.).
2 — Partisan de l'arianisme. — Aviron.
3 — Soleil. — Entreprendre. — Pron. pers.
4 — Habitation des oiseaux. — Non altérées, non viciées.
5 — Fille de Dagobert II. — Individus.
6 — Déesse de la beauté. — Royales.
7 — Où l'esprit a plus de part que la main. — Couleur entre le vert et le bleu. — Poss.
8 — A bout de force. — Ville du Pérou. — Degré d'intensité.
9 — Calin.
10 — Sofa. — Espèce de grand chat.
11 — Ancien bouclier. — Temps pendant lequel on attend (pl.).
12 — Isolé, lointain. — Du verbe être.

VERTICALEMENT

1 — Grandes fêtes, divertissements. — Pic des Pyrénées.
2 — Assisteras. — Dém.
3 — Sert à encourager.
4 — Adresse. — Parcourus des yeux. — Ici.
5 — Signe qui hausse d'un demi-ton la note qu'il précède (pl.). — Premier évêque de Québec.
6 — Pont de Paris. — Bandit des mers.
7 — Complètement.
8 — Grefferas. — Jumelles.
9 — Iras ci et là. — Existent.
10 — A lui. — Condiment. — Soeur du père ou de la mère.
11 — Milieu. — Avertissement mêlé de reproches (pl.).
12 — Couvert de poils. — Etat des organes (pl.).

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Ne vous laissez pas impressionner par ce que pense votre entourage. Vous évoluerez dans un climat de grande tendresse. Malheureusement, les astres provoqueront chez vous un léger sentiment de frustration.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Une planète stimulera votre moi et vous fera prendre pleinement conscience de votre importance en tant qu'individu. Ce sera le moment où jamais de faire ressortir vos meilleures qualités, entre autres, votre amour de l'idéal.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
En amour, aucun problème à redouter. Les astres vous donneront un sentiment de sécurité, de confort ainsi qu'un tonifiant sentiment de satisfaction. Ce n'est pas le moment d'accorder des prêts à vos amis.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet
Ne faites pas de dépenses excessives pour attirer l'attention sur vous. La vie vous offrira son côté le plus agréable, vous serez entouré d'une chaude affection et de beaucoup de tendresse.

LION du 23 juillet au 23 août
De l'animation sur le plan sentimental. Il est essentiel que vous parveniez à déterminer exactement ce que vous désirez et ce que vous voulez faire. Ne vous bercez pas d'illusions, combattez la confusion des idées.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.
Ne misez pas sur des objectifs instables et écoutez les conseils des personnes averties: c'est la meilleure façon d'arriver sans encombre à vos fins. Au travail, il faut dire bien sûr que la chance vous aidera.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
La personne qui vous aime saura vous combler sur le plan moral, affectif, intellectuel et spirituel. Si vous êtes encore célibataire, vous rencontrerez enfin l'amour de votre vie. Au travail, vous serez très actif.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.
Si vous êtes libre, vous vivrez des moments exaltants et les astres vous apportent même des perspectives de mariage. Si vous êtes marié, vous assumerez vos responsabilités avec courage et bonne humeur.

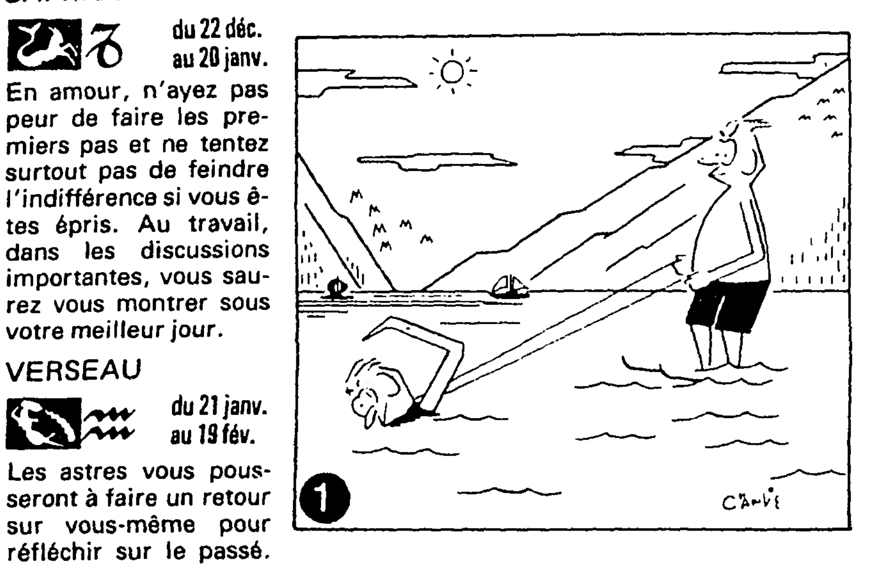
SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Vous puiserez dans les aspects planétaires présents la stimulation nécessaire pour améliorer votre mode de vie et accéder à un niveau intellectuel supérieur. Votre carte scolaire vous ouvre de très belles perspectives d'avenir.

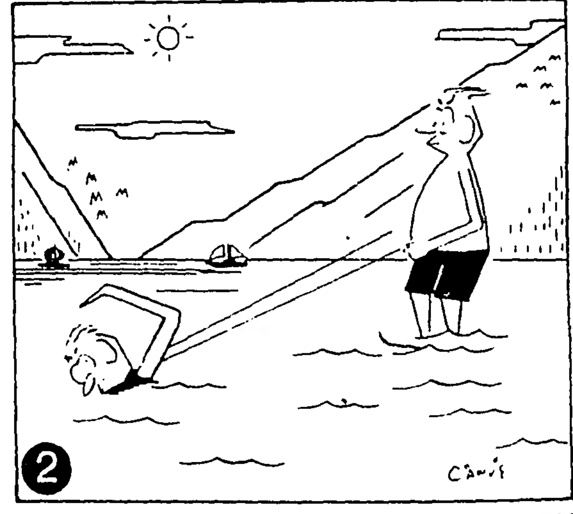
CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
En amour, n'ayez pas peur de faire les premiers pas et ne tentez surtout pas de feindre l'indifférence si vous êtes épris. Au travail, dans les discussions importantes, vous saurez vous montrer sous votre meilleur jour.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Les astres vous pousseront à faire un retour sur vous-même pour réfléchir sur le passé. Votre faculté de concentration sera grande. Vous ne vous embarrasserez pas de scrupules pour user de petits subterfuges afin de séduire les autres.

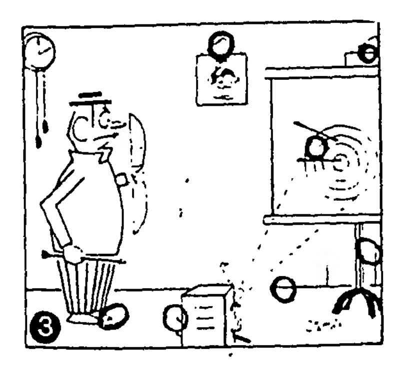
POISSONS du 20 févr. au 20 mars
Les astres planétaires indiquent que vous verrez la vie sous un angle nouveau en faisant une large place à la logique et au raisonnement et en surmontant votre instabilité et votre manque de résolution.

jouez avec nous





Trouvez les 7 erreurs. SOP-644





Les dossiers de l'ACFA

À l'occasion du 60ième anniversaire de l'ACFA

LE CONGRÈS DE LA FRANCOPHONIE 1986

aura lieu les 24, 25 et 26 octobre prochain

Thème: "PIONNIERS D'AVENIR"

1. **BUT:** *À l'occasion du soixantième anniversaire de l'Association canadienne-française de l'Alberta, nous voulons fêter la communauté francophone. Le congrès sera l'occasion de célébrer le passé et de faire le point sur le défi à relever dans les années à venir.*

2. **OBJECTIFS:** *Célébrer la communauté francophone.*
Encourager la poursuite à l'excellence
Promouvoir l'image de la francophonie
Retourner aux sources

3. **ACTIVITÉS:**

vendredi le 24 octobre: Spectacles pour élèves et congressistes
samedi le 25 octobre: Assemblée annuelle de l'ACFA
Ateliers
Spectacle
Banquet
Danse

dimanche le 26 octobre: Messe
Diaporama

Comité organisateur

* **Présidente** — *Fernande Bergeron*
* **Coordonnateur** — *Hilaire Fortier*
* **Membres de l'exécutif** — *Myriam Laberge et Ghislain Bergeron*

* **Représentants des régionales:**

Bonnyville	*Gilbert Proulx*	*Calgary*	*Françoise Sigur*
Edmonton	*Simon Roy*	*Fort McMurray*	*Margo Chabot*
Lethbridge	*Corinne Lemire*	*Morinville-Legal*	*Rév. G.H. Primeau*
Plamondon	*Valérie Paquette*	*Rivière-la-Paix*	*Brigitte Himer*
St. Paul	*Lise Holeton*		

* **Responsables de secteurs:**

Adrienne Bernard	*Invités/délégués*	*Ghislain Bergeron*	*Danse/orchestre*
Réal Girard et		*Lauraine Charest*	*Inscription/accueil*
Gaétan Bourdon	*Spectacle*	*René Dallaire*	*Transport extérieur*
Raymond Deslauriers	*Publicité*	*Agathe Gaulin*	*Logement*
Huguette Grenier-Doré	*Kiosques*	*Myriam Laberge*	*Protocole/invités*
France Levasseur-Ouimet	*Ateliers*	*Paul Poirier*	*Trésorier*
Gilbert Proulx	*Salle d'accueil*	*Claude Roberto*	*Comité historique*
Léonard Rousseau	*Messe/liturgie*	*Simon Roy*	*Transport local*
Agathe St. Pierre	*Char allégorique*	*Lise Houde*	*Garderie*

CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS

Le premier prix du concours pour le thème du congrès a été décerné à Réal Girard. Il gagne le Petit Robert 1 et 2, une gracieuseté de LA LIBRAIRIE LE CARREFOUR. Félicitations!!!

Le deuxième prix a été remporté par Michel Fortier, qui reçoit un bon d'achat offert par FOREST OF JEWELS. Félicitations!!!